

⊕ΣΘΟ.⊕ΣΙ | Θ∞∞∞∞
ΣΣ Σ∞∞∞∞ | ⊕∞∞∞∞ |
∞∞∞∞∞ ∞ ∞∞∞∞∞∞

تيراتين ن -
بولوس ني يمومن
ن - تمدينين ن -
افاسوس د - فيليبي

س - نمازيغ

+ΣΘΟ. +ΞΙ | Θ%⊗⊙ ΣΣ Σϭ⊗ϭ || |
+ϭ∧ΞΙΞΙ | .⊗.⊙⊗⊙ ∟ ⊗Ξ⊗ΣΘΘΣ

ثبيراتين ن - بولوس ئي
يمومن ن - ثمدينين ن -
أفاسوس د - فيايبّي

س - ثمازيغث

| | |
|---------|---|
|5 | ثابراتّ ن - بولوس ئي يمومّن ن - ثمدينث ن - أفاوس |
|21 | ثابراتّ ن - بولوس ئي يمومّن ن - ثمدينث ن - فيليبي |
|33 | ئواليون كانين ثيسورا |
|41 | ئسماون ن - وانسيون |
|42 | ئسماون ن - ميّدن |

Lettre aux Éphésiens
et
Lettre aux Philippiens

*Une Traduction en Tamazight du
Moyen Atlas/Maroc Central*

©2013

Web: www.tamazight.info

Courriel: info@tamazight.info

Guide de prononciation

| Traduction | Exemples | Arabe | Phonétique |
|------------------|----------|-------|------------|
| parole | أوال | أ | a |
| partager | بضو | ب | b |
| oublier | تو | ت | t |
| fille | ثاريات | ث | θ |
| l'oiseau | أجضيض | ج | ʒ |
| garder | حضو | ح | ħ |
| peau | أسليخ | خ | x |
| aller | دو | د | d |
| montagne | أدرار | ر | r |
| passer | زري | ز | z |
| oignon | أزاليم | ژ | zʰ |
| parler | سيول | س | s |
| trois | شراض | ش | ʃ |
| froid | أصميض | ص | sʰ |
| descendre | ضر | ض | ðʰ |
| maladie (fièvre) | أطان | ط | tʰ |
| jeune homme | أعزيم | ع | ʕ |
| couvrir | غمس | غ | ɣ |
| grotte | نفري | ف | f |
| être froid | قرف | ق | q |
| sauver | فوكو | ك | k |
| jurer | كأان | ك | g/ j |
| apprendre | لمد | ل | l |
| enterrer | مضل | م | m |
| tirer | نرغ | ن | n |
| non | ئهي | ه | h |
| boire | سو | و | u |
| visage | ؤدم | ؤ | ʔu |
| mouche | نزي | ي / ي | i |
| lion | نزم | ن | ʔi |

†.θΟ.† | θ%Π%Θ ΣΣ Σϸ%ϸ|| |
†ϸ^Σ† | .ϸ.Θ%Θ

ثابراتّ ن - بولوس ئي
يمومنّ ن - ثمدينث ن -
أفاسوس

ثابرات ن - بولوس ئي يمومن ن - ثمدينث ن - آفاسوس

ثازوارايت

آفاسوس نڱا نڱا يوٺ ن - ثمدينث نامي يمفور وادور. ٺوساد خف بير ن - لبحر گ - وغلوي ن - نمازيرٺ ن - آسيا ٺامزٺيانٺ (تورکيا دغي).

نڱاتيد وُمازان بولوس ٺيڱلٺ ٺامزواروت گ - ٺوادا نس ٺيس سنات نڱاگ آر ٺنڊراخ س - ٺنغميسن ٺيلنين (ٺسڱين نا ڱان ٺمازان 18: 19-21). د گ - ٺوادا نس ٺيس شراط (ٺسڱين نا ڱان ٺمازان 19) ٺقيمآن ديكس شراض ن - ٺسڱاسن آر ٺسلماڊ اڱراو ن - ٺومن نا ٺيسمون ديس.

د - لشناٺ اڊ گ - لعاهد وُجديد (ٺاضا ٺوجديت) نا غر ٺلا ٺيسم ن - ثمدينث اڊ، ٺنا ٺابرات نا ياري وُمازان بولوس ئي وُگراو ن - ٺومن نا ٺيلان ديس.

گ - ٺبرات اڊ، داسن ٺٺقيس بولوس، آراخ ٺٺقيس اود نوکني، مايد نڱا سيدنا عيسي غيفنخ د - ميمش ايداخ ٺرا اُنيدير. آراخ ٺسنعاث رحمت ن - ربي، د - وينا يعول اڊ ٺيگ حما اڊ ٺفوگو ميدن ن - لڱنوس ن - ڏونيٺ س - ماس ٺلا. آراخ ٺسنعاث الٺو ميمش ايد ٺخصا اٺيلي ٺامونت ٺٺگر ن - ميدن ن - ربي، د - ميمش ايد ٺخصا اُنڱس لمعصيٺ اها نمنو داٺ ن - ربي.

ٺسيول بولوس الٺو گ - ٺبرات اڊ اود خف ميمش ايد ٺخصا ئي يرڱزن د - ٺوٺمين نسن اڊ مييرين اها موقارن ٺنڱراتسن، د - ميمش ايداخ ٺخصا اٺيلي نوڱد اُننال ٺيٺيوين ن - ٺبليس.

ثابرات ن - بولوس ئي يمومن ن - ثمدينث ن - أفاسوس

1

سلام ن - بولوس

¹ نڱين بولوس، نڱان أمازان ن - سيدنا عيسى لماسيح ئمسينا پرا ربي، ايداون نيارين ثابرات اد اويئا كانين وين ربي نا لآنين گ - ثمدينث ن - أفاسوس ^ب، كوني نا يقيمان گ - ليمان تون س - سيدنا عيسى لماسيح ار أسا. ² اداون ئوش ربي يباتنخ د - مولانا عيسى لماسيح رضا د - لهنا .

لباراكاث نا داخ ياكّا ربي نڱخ نزدي د - لماسيح

³ انبارش ايد نڱا ربي يباس ن - مولانا نڱ عيسى لماسيح، ناخ ئوشان مايد نڱان لباراكاث ن - رّوح نس نا لآنين گ - نڱنوان نڱخ نزدي د - لماسيح. ⁴ اود ليگ ئسول آلتو ور ئخليق دّونيث، ئسثياخ س - لماسيح حما انگ وينس، ور ديگنخ نئيلي اود يان لعيب منيداس. گ - ثايري نس، ⁵ يوفائيد لجال نزمم زگ ئيزويري اداخ ئيگ د - اروا نس س - سيدنا عيسى لماسيح، نڱخ اباد ايد ئرا س - لخاضر نس اد ئيگ، ⁶ حما اننّحماد خف رحمت نس نڱان لعجب ناخ نڱاس - شيگان گ - وودم ن - لماسيح نا غورس نّعزين. ⁷ نئا ايد غيفنخ ئوشان دّيث س - ئدامن نس اها يغفراخ لمعصيات نڱ. س - وباد، ئسنعناع ربي رحمت نس ور ئلين لحد ⁸ ناس اخ نغمس، ئسمونئيد د - مايد نڱان ثانزي د - لفهم. ⁹ ئسنعناخ ايئا يعول اد ئيگ نا ور ئسنعيث آلتو ئي ياود يوك، ئمسينا پرا س - لخاضر

^ب ئسم ن - أفاسوس ور ديئوبدير گ - بيتس ن - واراثن نقبورن (نقدمين)،
مشان ئنومساسا ئيد ايث أفاسوس امي ئتواري ثيرات اد.

نس أئيگ س - لماسيح. ¹⁰ حما أداي تاوض لوقت نا يزمم، أد
ئسمون ايننا يلان كولگ - ئكنوان د - واشال داون - ثنباط ن -
لماسيح.

¹¹ داي ندخ نكا وين لماسيح ئسثياخ ألنو انامز ايناخ ئقاول
ئمشينا يزمم زگ ئيزويري. ننا دا يتكا ايننا خف ئعول كول س -
بيمشينا يرا. ¹² ئكا ربي ايد حما انسمغورا س - وادور نس،
نوكني نا يگان ديمزورا رجا تخ گ - لماسيح.

¹³ اود كوئي، ليگ تسخدم ئي واول ن - لحق، ئي ينغميسن
ژيلنين تاگ اون نلا وفوكا، ئومنم س - لماسيح؛ داي يگ غيفون
ربي تاماثارت ن - ئيس تكام وينس ليگ اون ئوشا روح نس نا
يقاول. ¹⁴ روح ن - ربي ايد ئگان لعربون ن - ئيس ندا انامز ايناخ
ئقاول ربي، ارد نفوكا وينا گانين وينس كول حما انتمجاد خف
لعز نس.

نازاليت ن - بولوس

¹⁵ هاشين ئتوقيسي خف ليما نون س - سيدنا عيسي د - خف
ئايري نون ئي يمومن كول، ايننا خف مي ¹⁶ دا تحمداخ ئي ربي
غيفون ابداء، د - دالك مانىگ ژولبخ دا كونيد بدرخ، ¹⁷ ار تترخ زگ
ربي ن - مولانا تخ عيسي لماسيح، ربي يگان باب ن - لعز، اداون
ئوش روح نس، نا غاون ئوشين ئانزي اها يسنعثاون مايد ئمس
حما ائيسينم سثيت. ¹⁸ اها يرزم ولاون نون حما ائيسينم ماتا رجا نا
غر اون نغراء، د - ماتا لباراكاث عدانين نا يقاول اننت ئوش ئي
ميدن نس، ¹⁹ ئيسينم ماتا ئيغيت نس ئاخاثارت نا يوگرن مايد ئگان
شاء، نا دا يسخدام غيفنخ نوكني بيمومن. ئيغيت اد نس ئيت
ئاخاثارت ²⁰ اس ديسگر ربي لماسيح زگ لموث، اها يسغيمث
خف وفاسي نس گ - ئكنوان، ²¹ داي يكد نيگ ن - مايد ئگان
ئخاثارت ن د - مايد ئگان ئنباضن د - مايد ئگان ئنمغورن نا ور دا
نناي د - وينا غر تلا شان ثنباط كول، ئسمغور ثنباط نس خف

مايد نگان ثانباطّ نا يلان وُر ئيد غاس دغي مشان اود گ زمان نا دیندون. ²² اها يگ ربي مايد نگان شا داو ن - نضار ن - لماسيح، نكيث د - نخف ن - وگراو ن - نمومن بيبي نيگ مايد نگان شا. ²³ اگراو ن - نمومن ايد نگان صاحت ن - لماسيح ، لماسيح اي دا نيتسمالن ار نيتسمال مايد نگان شا گ - مايد نگان انس.

2

ثودرت ثوجديت س - لماسيح

¹ د - كوئي تكام تكام امي ثموث س - دنوب نون د - لمعصيات نون، ² ناك ار تيديرم ايد نزرين، تقارم كار ايريد ام ايث دونيث كول، ار تضاعم شيطان نگان انمغور ن - وادجنون ننگر ن - بيگنا د - واشال، نتا ايد نگان روح نا دا يتباضن دغي گ - وينا عصانين ربي. ³ اود نوگني نكا كول نخ نكا ام نيثني ار ننتفار شهوات ن - دونيث، ار نتكا اينار ران وولاون نخ د - ويناخ نان نخفاون نخ. داي نذخ دنگوسا لمعصيت ليگ دنلولا ام ميدن كول، نسطيرات ئي ربي اها نواتا لعيقاب نس ام ويباض كول.

⁴ مشان ربي رحمت نس وُر ثلي لحد، داي نذخ داخ تئيري شيگان، ⁵ نوشاياخ ثودرت د - لماسيح مغار نگان نكا امي نموث س - لمعصيات نخ. هاتين ناسان - ربي اس نتوفوگام. ⁶ داي نذخ نكا وين لماسيح، نسگراخد ربي زك لموث اكيدس اها يسغيماخ انبض اكيدس گ - تكلديت ن - بيگنا. ⁷ ايد نكات ربي حما اداسن نسنعت ئي يايث زمانات نا ددانين رحمت نس ثار لحد س - ناسا ناخ نكا س - سيدنا عيسى لماسيح. ⁸ هاتين رحمت ن - ربي اس نتفوكام نذخ نيس ثومنم. ورنيد خف وينا تكام اخف ثومزم افوكا ياد، مشان غاس نوشايونث ربي. ⁹ وُر ئيد خف لاعمال نون، حما اود يوگ وُر نتعنا س - نخف نس. ¹⁰ نذخ نوگني لخدمث ن - وفوس ن - ربي اي نكا، نوشاخ ثودرت ثوجديت س - سيدنا عيسى

لماسيح حما أنتگّا لافاعيل ژيلنين نامي يَحْبَلْ ياد زگ واهوّا حما
أئن نتگّا.

نومنّ كولّ گان يوگّ گ - لماسيح

¹¹ کوني نا وُر نُگين وُداین زگ لاصل، گان ووداین مشنا أیاد
أر غيفون تينين تگام " أیث وار أزگن "، أَر تعنان س - نُخفاون
نسن أَر تينين گان " أیث وُزگن "، مغار دا يتوگا وُزگن غاس س
- وُفوس گ - صّاحث ن - بنادم . نوا شثیيات ¹² نیس تگام لوقث نا
وُر تَسینم لماسيح، وُر تگيم زگ أیث إسرائیل أها وُر ناموم گ -
ویناسن نقاول ربّي گ - تاضیوین نا یميوگا أكیدسن، تگام أَر
تیدیرم گ - دونیث وُر غورون نلّي رجا وُلا سَنَم ربّي. ¹³ مشان
دغي گ - تگام وین سیدنا عیسی لماسيح، کوني نا یگان مشنا أیاد
تبعدماس ني ربّي تاغولم تَقْرَبماس س - لموٹ ن - لماسيح خف
نُحنیگن ن - وُطورق. ¹⁴ نَدَخ ننا أید نگان لهنا ینگراخ نوکني
وُداین د - کوني نا وُر نُن نُگين، أها یسمساسا ینگراخ نُگاخ د -
یوگّ، نُکس أكادیر ن - لعداوٹ ناخ نُبضان. س - لموٹ نس،
¹⁵ نُکس لوصیيات د - تَنباضین ن - شَرع ن - ووداین حما أَد
نُسمون وُداین د - وینا وُر نُن گینین أَد گین یان لگنس وُجدید نگان
وینس، ییلي لهنا ینگراتسن. ¹⁶ نَسَمْعَدالثن د - ربّي، نُگین د - یوگّ
أها یگس لعداوٹ نا یلان نُنکراتسن س - لموٹ نس خف نُحنیگن
ن - وُطورق. ¹⁷ هاتین نُدَاد نُبرحاون س - نُنغمیسن ژیلنن خف
لهنا کوني نا وُر گینین وُداین نا یگان تبعدماس ني ربّي، نُبرحاخ
أود نوکني وُداین نا یگان نَقْرَباس. ¹⁸ هاتین س - لماسيح أس نغي
کولّ نَخ اَنُوحی غر ربّي یبائَنخ س - رُوح نس نگان یوگّ.

¹⁹ خف وُیاد، کوني نا وُر گینین وُداین وُر یاد تَقْمِیم تگام أمّ
نُبرانین نغد أمّ نُغربین؛ مشان تاغولم تگام یوگّ د - میدن ن - ربّي
أمّي تگام زگ یوٹ ن - نمازیرٹ، أها تگيم زگ أیث وُحام ن -

رَبِّي .²⁰ كَوْنِي تَحَامَ أُمِّ شَانِ تَادَارْثِ، ئِمَازَانَ د - لَانبِيَا أَيْدِ كَانِ
لَسَاسِ نَسِ، ئِيكَ سِيدِنَا عَيْسَى لِمَاسِيحِ س - نَخْفِ نَسِ أَرْوَن -
تَعْمَرْتِ نَسِ.²¹ نَنَّا أَسْ دَا يَتَمَزْدَايِ لِبْنِي س - مَاسِ نَلَا أَهَا أَرِ نَتَالِي
حَمَا أَدِ ئِيكَ يُوْثِ تَادَارْثِ نَزْدِيكَنِ نَتُوسْتِيْنِ ئِي مَوْلَانَا.²² نَدَخِ
نَزْدِيمِ د - لِمَاسِيحِ، نَامُومِ أَوْدِ كَوْنِي كَ - لِبْنِي يَادِ حَمَا أَتَكِيمِ كَوْلِ
نُونِ يُوْثِ ن - تَادَارْثِ نَاكَ نَزْدَعِ رَبِّي س - رُوحِ نَسِ.

3

رَبِّي نَسْتِي بُولُوسِ ئِي لَخْدَمْتِ نَسِ

¹ نَكِينِ بُولُوسِ لِيْخِ كَ - لِحْبَسِ نَدَخِ دَاوَنِ تَبْرَاحِ س - نَنغَمِيْسِ
ژِيلِنِيْنِ خَفِ لِمَاسِيحِ كَوْتِي أُوِيْنَا وَرِ كِينِيْنِ وَدَايِنِ.² تَلَاكُونِيْنِ سَلَامِ
مَاتَا لَخْدَمْتِ نَاخَاثَارْتِ نَا بِي يُوْشَا رَبِّي غِيْفُونِ نَدَخِ دِيْكَي يَحْنَا.
³ أَهَا يَسْنَعْتِي أَيْنَا يِعُوْلُ أَدِ ئِيكَ نَا وَرِ تَجِيْنِ نَسْنَعِيْتِ ئِي أَوْدِ يُوْكَ
دَاثِ ن - وِيَادِ. هَاتِيْنِ أَرِيْخَاوَنَنْ كَ - ئِيْزُوْبِرِي ن - ثَبْرَاتِ أَدِ شَا
يِدْرُوسِنِ خَفِ وِيَادِ،⁴ دَايِ أَدَايِ تَقْرَامِ أَيْادِ نَا يَارِيْخِ، تَدَامِ أَتِيْغِيْمِ
أَتْفَرُومِ نَيْسِ سَنَخِ خَفِ لِمَاسِيحِ نَسْكَيْنِ نَا وَرِ نَسِيْنِ أَوْدِ يُوْكَ.⁵ أَيْادِ نَا
يَقْرَنِ وَرِ ئِيْسْنَعِيْتِ رَبِّي ئِي يَاوْدِ يُوْكَ كَ - زَمَانَاتِ نَا زَرِيْنِيْنِ؛
مَشَانِ نَسْنَعْتِ دَعِي س - رُوحِ نَسِ ئِي وِيْنَا يَسْتِي، ئِي يِمَازَانَ نَسِ د
- ئِي وِيْنَا دَا سَاوَالْنِيْنِ س - وِيْنَاْسِنِ نَسْنَعْتِ.⁶ د - وِيَادِ نَا وَرِ نَسْنَعِيْتِ
ئِي أَوْدِ يُوْكَ نَنَّا أَيْادِ: نَدَخِ زَدِيْنِ د - لِمَاسِيحِ، دَانَ وِيْنَا وَرِ كِينِيْنِ
وَ دَايِنِ أَدِ أَمُونِ د - وُودَايِنِ كَ - تَكَاْسُوْتِ كِيْنِ أُمِّ يَانَ صَاْحَتْ، بِيْلِي
غُورِسِنِ وَ مُورِ كَوْلِ نَسِنِ كَ - وِيْنَا يَقَاوَلِ رَبِّي س - لِفْضَلِ ن -
نَنغَمِيْسِنِ ژِيلِنِيْنِ.

⁷ نَكِينِ أَعُوْلُخِ كِيْخِ أَنْبِدَادِ ن - نَنغَمِيْسِنِ أَدِ ژِيلِنِيْنِ، أَدِ نَسِنِ تَبْرَاحِ
س - لِفْضَلِ نَسِ د - تِيْغِيْتِ نَسِ.⁸ دَايِ مَغَارِ كِيْخِ دَاوَنِ - نَنَّاذَاتْنِ كَ
مِيْدَنِ ن - رَبِّي كَوْلِ، نَرُضَا غِيْفِي حَمَا أَدِ تَبْرَاحِ ئِي وِيْنَا وَرِ كِينِيْنِ

وڊاين س - لخير ن - لماسيح نا وُر نلين لحدّ،⁹ اها سفروخ ئي ميدن كول اينا يعول ربي اد نيگ، نا يخلقن مايد نگان شا. وُر دجين سنعيت ايد ئي ايت زمانا نا زرينين.¹⁰ مشان دغي، س - وُگراون - نموم، دان نمنغور د - ننباضن ن - نكلايت ن - بيگنا اد نسينن نانزي ن - ربي گ - مايد نگان شا.¹¹ اها يگيٹ س - سيدنا عيسى لماسيح مولانا نخ نمشينا يزمم زگ نيزويري.¹² داي ندخ نزدي د - لماسيح اها نامن نيس، نغي انتوجي غر ربي اها نزع وُر نتكد شا.¹³ ايد اخف دا زيگون تترخ اد وُر تدهيشم س - ثماريوين نا دا غيفي ننگان غيفون، ندخ گ - نينگيرا اداوند ادجينت لعز.

ثراييت ن - بولوس زگ نتيلان - ايت افاسوس

¹⁴ خف وياذ اخف وُتخ خف نفاذن ننو ار تبنداقخ ئي ربي يياتنخ،
¹⁵ نا زگ دا ديتگا بيسم ارسلي ن - نخامن كول گ - ننگوان د -
خف واشال،¹⁶ ار زيکس تترخ اد نصحو شيگان نمان نون س -
روح نس منيد ن - لباراکاٹ نس نا يعدان شيگان،¹⁷ حما اد نزدغ
لماسيح گ - وولاون نون س - ليما نون نيس. داي اداي نكيم
نروران گ - ثايري اها نرگام ديکس،¹⁸ اتيعيم اتفروم کوني د -
ويئا يستي ربي كول مشئا اي نلا ثايري ن - لماسيح گ - ثيروت د
- ناغزي د - ئيدي د - ئيغبي.¹⁹ اها نيسينم ثايري ن - لماسيح
يوگرن مايد نگان نوسنا، داي نعيم س - ويئا يلان گ - ربي
کول.

²⁰ نتا نا يغين س - جهد نس نا ديکنخ نگا اد نيگ وُگار كول ن -
ويئا دا ننتر نغن - ويئا دا نندمو،²¹ اداس بيبي لعز گ - وُگراون
- نموم س - سيدنا عيسى لماسيح گ - مايد گان لوقت ابدان ن -
نبيدان، امين.

ثامونت گ - لماسيح

¹ ائوا خف وئيا د كول داون تدمامخ، نكين نگان احباس خف مولانا، اد تگام ايئا ثواتا ثودرت تا غر اون نغرا ربي، ² ور تسخاتارم س - نخفاون نون، ثوهينم د - ميدن، تسوسيعم لخاصر نون د - ويبياض، اها تمساعافم ننگرائون س - ثايري. ³ گات تامسومانث اتقيميم ثمونم س - روح ن - ربي، هاتين نتا اي كون نزيدن س - لهنا تا يگا ننگرائون. ⁴ هاتين كوني تگام ام يان صاحت، بيلى ديگون يان روح ن - ربي، ثمشينا ثكون نستي ربي اود اد غورون بيلى يان رجا، ⁵ يان مولانا ايد غورون نلان، د - يان ليমান، د - يان لغراض اخف ثثوغبزم گ - وامان، ⁶ بيلى غورون يان ربي نگان ثباتنخ كول نخ، دا يتنباضن خف مايد نلان، ار نخدم گ - مايد نلان، اها بيلى گ - مايد نلان. ⁷ مشان گو يوك ديكنخ يومز امور نس تا ثيد يوسان زگ ثوگي ن - ربي ثمشينا تيبضا لماسيح.

⁸ ايئا خف دا يتيني لثتاب ن - ربي ت:

« ليگ يولي سافلا،

ثحري شيگان ن - وينا ثوامزنين،

اها يوش ثوگيوين ئي ميدن.»

⁹ ئي مايد نگان " يولي ": غاس ئيس نگا يضر د اود غر سادا س - اشال، ¹⁰ د - وادخ تا يضرن، نتا س - نخف نس ايد يولين اود غر نيگ ن - نگونان كول حما اد نعيمر مايد نلان كول. ¹¹ نتا ايد ثوشان ئي بيتس اد كين نمازان، د - بيتس اد سوالن س - ويناس نسنعت ربي، د - بيتس ضنين اد تبراحن س - نغميسن ريلنين ن - لينجيل، د - ويبياض اد كين ننبداد ن - نغراون ن - ثومون كين

سَلَمادَن نَسَن. ¹² نَكا أَيادَ حَما أَد نَسُوجَد مَيَدَن ن - رَبِّي نِي لَخَدَمَت
 نَس، نَمغور وُكْراو ن - نُمومَن نَكانَ صَاحَت ن - لَماسيَح أَها
 يَصحو، ¹³ أَرَد ناغولَ كَوَلَّ نَخ نَكا يوكَ كَ - ليمانَ د - كَ - ثوسنا
 ن - مَميسَ ن - رَبِّي، أَها نَزايَد أَنثَميرَ أَرَد نَكا مَيَدَن نَا سَمَلينَ غاس
 أَم لَماسيَح. ¹⁴ حَما وُر نَتَغَيما نَكا أَم نَشيرانَ أَدَاخَ كَارنَت نَمزازينَ،
 أَرَاخَ نَحْرِي وُزوو ن - مَيَدَن نَا دا سَلَمادنينَ نِحلالَ حَما أَد كَينَ
 نَاخندا لَاسَت نِي مَيَدَن أَننَ غَرانَ سَوَفغَنشَ نِي وِبريدَ ن - رَبِّي.
¹⁵ مَشانَ نَلا غِيفنَخَ أَنتَبِرَاحَ س - لَحَقَّ س - ثايري، داي نَمغورَ كَ -
 مايدَ نَكانَ شا أَرَد نَكا أَم لَماسيَح نَا يَكانَ نَحْفَ ن - وُكْراو ن -
 نُمومَن. ¹⁶ نَدَخَ نَنا أَس دا تَمياماژَ صَاحَتَ كَوَلَّ نَس أَها تَمياناَضَ
 س - لَمفاصيلَ، كَو لَمفصلَ دا يَتَكا لَخَدَمَتَ نَس حَما أَد تَمغورَ
 صَاحَتَ أَها نَحْحو س - ثايري.

أراون - وَسيد

¹⁷ داي س - نَباطَ نَا يي يوشا مولانا داون تَينِخَ أَد وُر سارَ
 تَفتاراتَ أَبريدَ ن - مَيَدَن نَا وُر دا تَامَنينَ س - رَبِّي، وِيناَ دا
 تَخَمانينَ غاسَ كَ - نَسَكِينَ نَا يورانينَ. ¹⁸ سَوَلَسَن وَاَنلِيثَن نَسَن،
 بَعَدَن خَف ثودرَتَ نَا دا يَكا رَبِّي نَدَخَ وُر سِينَن شا س - نَاغارَتَ ن
 - وولاونَ نَسَن. ¹⁹ وُر ديكسَن نَقِيمِي لَحيا، داي وشينَتَ نِي مايدَ
 نَكانَ لَفسادَ أَها وُر دا تَعناقنَ كَوَلَّ زَكَ وِيناَ يَكانَ لَعيبَ.
²⁰ نِيدَ كَوْتِي، وُر نِيدَ أَم وِيادَ أَي تَلَمَدَمَ خَف لَماسيَح، ²¹ مَش
 نَسَعَدَم سَنبِتَ خَف سِيدنا عيسِي، أَها بَتَوَسَلَمادونَ غِيفسَ لَحَقَّ نَا
 ديكسَ نَلاَن. ²² نَحْصاَياونَ أَنحيدَمَ نِي لَافعايلَ وُر حَلينينَ نَا نَكاَمَ أَر
 تَكاَمَ، نَكاَسَمَ بَنادَمَ أَقدِيمَ نَا سَخسرنَتَ شَهواتَ نَا تَغرانينَ. ²³ أَدجاَتَ
 رَبِّي أَد نَبَدَلَ وُلاونَ نُونَ د - لَاعقُولَ نُونَ نَكايشَنَ د - وُجديدَن،
²⁴ تَلَسيمَ بَنادَمَ وُجديدَ نُمَشِيناَ نِيخَلقَ رَبِّي يرويسَتَ أَها يَمنو نِيكَ
 وِينسَ سَنبِتَ.

²⁵ ئوا گسات زِيگُون ثيحلل، ار تميينيم لمعقول ننگراون نَدَخ
 كول نَخ نگا زگ يوٹ ن - صاحت. ²⁶ داي مش أون ططير، اد وُر
 تگاوات لمعصيت. اد وُر غيفون نعلِي تافوشت د - کوني نسلوم
 ططيراون. ²⁷ اد وُر تادجاوات ئي شيطان ابريد نا زگ اون ديتگا
 حما اکون نَسَخسو. ²⁸ ونا ديوا لحال نگا اخوان، نخصاياس اد
 وُر سار نناشر؛ مشان نخصاياس اد نوٹ تامارا س - نفاسن نس
 اها يرارد س - نغراض نس ايناس ننعيش، حما اد بيغي اد نساون
 ويناييوض لحال. ²⁹ اد وُر ديتفغ زگ نتما نون اود يان واول نا
 وُر نحلين، مشان غاس اوال نا يزيلن نا يسعاوانن ميدن نمشينا
 حدادجان اها يگ لباراكا ئي ويناي دا غورس سغادينن. ³⁰ اد وُر
 نسنيرياث ئي روح ن - ربي، هاتين ننا ايد نگان تاماثر ن - نيس
 نكام وين ربي ار اس ناگ نكون ننفوگا زگ لمعصيات نون كول.
³¹ گسات لحر زگ وولاون نون، نكسم زيگون از عاف د - و ططير
 د - نغويان د - نرگام، د - ويناي يخان كول. ³² مشان مييزيلات
 ننگراون ار تميوگام ناسا، ار تمساماحم ننگراون نمشينا اون
 نسامح ربي س - لماسيح.

5

نديرات گ - وسيد

¹ ئوا نَدَخ نكام اراون - ربي نا غورس عزنين، گات
 تامسومانث حما اد نكام ام ننا. ² نيديرم يوٹ ن - ثودرت نعرن
 س - نايري بيمشينا اخ نرا لماسيح نا غيفنخ نوشان ثودرت نس،
 نيگ نحف نس د - ثوگي د - نامغروصت ئي ربي نامي تزيل
 ريحت اها نيعجيباس.
³ نيد لفساد د - ويناي وُر نردبگن كول د - طمع، وراون نلاق
 کوني گانين ميدن ن - ربي اود اننيد ندرم. ⁴ اود اينايگان حشوما،

د - ئوالیون نحیاض، د - ثقر فیت ئمسخن وراون نلاق اثن تینیم؛
مشان تینیات غاس ئوالیون ناس تحمامد ربی. ⁵ ئخصایاون آئیسینم
سثیت نیس و سار نلی وانسا گ - ثکلدیت ن - لماسیح د - نین ربی
غر ونا دا یئفسادن کول، نغد ونا دا یئگان اینا ورت زدیکن، نغد ونا
یگان اضماع، نذخ هاتین وناک نلا طمع نکا امی دا یئعباد
لاصنام.

⁶ اود یوک اذ ورت کون نئغرا س - ئوالیون ورائین، نذخ خف
ئسکین اذ اخف دا دینصار و طیر ن - ربی خف وینا ئعصانین.
⁷ غوراون اتموم اکیدسن گ - وینا دا تگان. ⁸ نذخ ایاد نزرین تگام
تگام ام نالست، مشان دغی گ - نردیم د - مولانا ئاغولم تگام ام
وسید، نوا ییدیراث ئودرت تا دیوسان خف واراو ن - وسید. ⁹ نذخ
لغلث ن - وسید نکات غاس وینا یزین کول د - وینا یمنان د - وینا
یگان لحق. ¹⁰ نوا تگوات تامسومانث آئیسینم اینا دا یئیری مولانا.
¹¹ اذ ورت تامویات گ - لافعیل ن - ایث تیلاس گ - ورت نلی نفع؛
مشان ئخصایاون اتسنعم ئی میدن نیس نحا وینا دا تگان. ¹² نذخ
ایننا دا تگان س - ئوفرا، حشوما اود ائید ندر شا. ¹³ مشان ئسکین
کول تا خف یاغ وسید دا تبایانن ماتا نثنی؛ ¹⁴ نذخ کول ایننا دا
بئبایانن نکا اسید، ایاد اخف نئیینا:

" اوننا یکن فافاد،

تگرد زگ لمو،

دای یدا لماسیح اذ غیفش دبسید»

¹⁵ نوارارات ئاغضفت نون عنوگا ئی وینا دا تگام گ - ئودرت
نون، اذ ورت تگوات نحیاض مشان گات و نرژین، ¹⁶ داگ مانیک
ئوفام اتکیم ایننا یزین تکیمت، نذخ هاتین نحا لوقت. ¹⁷ نوا اذ ورت
تگوات اود ئمیق س - وار اخمم، مشان ئسیناث ماید نرا مولانا.
¹⁸ اذ ورت سوات شراب اورد نفعم ئخفاون نون، نذخ و فوغ ن -
ئخف س - شراب ندا اکون یای س - ارواس؛ مشان ادجات روح
ن - ربی اکون نئمر، ¹⁹ ار تمز عیم نئگراثون س - ئوالیون ن -
زبور، د - ئیفرین د - ئمدیازین تا دا سمغورنین س - ربی؛ ار

تهلّام، أر تنسّادم ئي مولانا س - وولاون نون. ²⁰ أر تحمادم أيدا
ئو ربي يگان ئباتنخ خف مايد ئگان شا س - بيسم ن - مولانا نخ
عيسى لماسيح.

ثيوثمين د - ئرگز ن سنث

²¹ ئخصاياون اتمسّغام ننگراون حما ائسنعتم ئيس دا تسمغورم
س - لماسيح.

²² ائيوثمين، ئخصايakonث أد تسّغامث ئي ئرگز ن كونث نّرخ
س - ويا د ا توقارمث مولانا، ²³ نّرخ أرگا ز أيد ئگان ئخف ن -
ثمطوط نس ئمشينّا يگا اود لماسيح ئخف ن - وگراون - ئومون؛ د
- نئا س - ئخف نس أيد ئگان أمفوكون - وگراون - ئومون ئگان
صّاحث نس. ²⁴ داي بيمشينّا دا يسّغاد وگراون - ئومون ئي
لماسيح، ئخصاياصنث اود ئي ثوئمين أد سّغادنث ئي ئرگز ن
سنث گ - مايد ئگان شا.

²⁵ ابييرگزن، ئخصاياون أد تيريم ثيوثمين نون ئمشينّا يرا لماسيح
أگراون - ئومون اها يوش ثودرث نس غيفس، ²⁶ داي يسثيث
ئكيت د - وبن ربي قير ن - مايد تيرديگ س - وامان د - ووال ن
- ربي، ²⁷ ئگا ايا د حما ادياوي ئي يخف نس أگراون - ئومون ئگا
أم شان تسليتّ نغودان، نرديگن، ئگان ئين ربي گ - ور ئلي اود
يان لعيب ولا شا نا ور ئحليلن داكّ ماتا نئا. ²⁸ أم وامشيد ايداسن
ئخصا اود ئي يرگزن أد ئرين ثيوثمين نسن اكيّس دا تيرين
صّواحات نسن. كولّ ونا دا بييرين ئامطوط نس، ئخف نس أي دا
بييري. ²⁹ هاتين ور دجين ئلي ونا ور ئحميلان صّاحث نس، مشان
داس يگا وئشي أر ديكس نئنهلا، ئمشينّا دا بيتنهلا اود لماسيح گ -
وگراون - ئومون. ³⁰ نّرخ كولّ نخ نگا زگ صّاحث نس.

³¹ ئمَشِينَا دا يَتِينِي رَبِّي كَ - لَشْتَاب نَس ت: «أَيَادُ أَخْفِ دَا يَتَادَجَا
وَرِكَاژ نَبَاس د - مَيسِ اَهَا يَمَزْدَاي د - ثَمَطُوط نَس، أَغُولَن سِينَن
نَسَن كِين يُوْث ن - صَاحْت.»³² تُوَالِيُون أَد نَا بَحْرَا نَبِيخ خَف
لَمَاسِيح د - وُكْرَاو ن - تُمُومَن دِيكْسَن يَان لَمَعْنَا اخَاثَار نُنْتَلَن.³³ تُوَا
أَوْد كُونِي، كُو يُوْكَ دِيكُون نَخْصَايَاصْ أَد نَتِيرِي تَامَطُوط نَس أَم
نَخْف نَس؛ نِيد تَامَطُوط نَخْصَايَاصْ أَد تُوَقَار أَرَكَاژ نَس.

6

أَرَاو د - لُوَالِيْدِين نَسَن

¹ أَيَارَاو، نَدَخ تَكَام وَيَن مَوْلَانَا، تَضَاعَات لُوَالِيْدِين تُون نَدَخ أَيَاد
أَيَد غِيْفُون نَلَان أَتَكِيم.² «تُوَقَار نَبَانَش د - نَمَانَش» أَيَد نَكَان
لُوصِيْث تَامَزوَاروْت كَ - لُوصِيْيَاث ن - رَبِّي تَامِي يَسْتَنْفَار لَقِيوَال
نَاك نُنَا: ³ «حَمَا أَدَاش نُسَخَّر رَبِّي مَآيِد نَكَان شَا أَهَا تَغْزِيرَف
تُوْدَرْت نَش خَف وَاشَال.»
⁴ نِيد كُونِي أُوَالِيْدِين، أَد وُر تَزْيَارَاث ج أَرَاو تُون أَرْد أَسَن نَطِير؛
مَشَان سَكَمَاتَن أَهَا سَلْمَدْتَن، نَسْرَبَامْتَن ئمَشِينَا يِرَا مَوْلَانَا.

ئَسْمَغَان د - نِيد بَابِيْن نَسَن

⁵ أَيِسْمَغَان، تَضَاعَات نِيد بَابِيْن تُون كَ - مَآيِد نَكَان شَا ئمَشِينَا دَا
تَضَاعَم لَمَاسِيح، أَر نَن تُوَقَارَم شِيكَّان س - وُولَاوَن تُون، ⁶ وُرِيْد
غَاس أَدَاي دَا دِيكُون تَرَاعَان ئمَشِينَا دَا تَكَّان وَيِنَا دَا تِيرِيْنِيْن أَد
غِيْفَسَن رِضُون مِيْدَن، مَشَان نَدَخ تَكَام ئَسْمَغَان ن - لَمَاسِيح
تَكَاوَات أَيِنَا يِرَا رَبِّي س - وُولَاوَن تُون. ⁷ أَرَاَسَن تَخْدَمَم س -
لَخَاضِر تُون غَاس أَمِي دَا تَخْدَمَم ئِي مَوْلَانَا س - نَخْف نَس، وُر نِيد

شكوين 2 : 24

ج أَد وُر تَادَرَاث كَ - وَارو تُون

ئِي مِيْدَن. ⁸ هاتين شَسَم ئيد كَوَل وُنا دا يتگان اينا يژيلن، نڊا مولانا
 اداس نُخَلَص اَم نِكا ييسمغ اَم وُر ئيكي.
⁹ اود كوني ابيد بابين ن - سَمغان، نژيلا ت د - سَمغان تون، اَد
 وُر تتگالاوا ت ديكسن. ئيسينم ئيد باب تون كَوَل تون نلا گ -
 تگوان، د - نتا وُر دا يتگا تودماوين.

سَناح نا داخ ياکا ربي

¹⁰ ئفيمايي اداون ئنيخ ايايما د - سَمما، عولا ت خف مولانا
 اداون يوش لهد س - ئيغيت نس تاخا تارت. ¹¹ اسيات سَناح ن -
 ربي س - ماس نلا حما اتيغيم اَتاليم ئيخندا لاسين ن - شيطان.
¹² نَدَخ وُر ئيد بنادم اي دا دنتموات، مشان دا نتموات د - نَمغور د
 - ئنباضن نا وُر دا نتاناي، د - وينا نا دا تنباضنين خف توني ت ادم
 - ئيلاس، اُر نتموات د - وادجنون نا زدغنين ننگر ن - بيگنا د -
 واشال. ¹³ خف ويا د، اسيات سَناح ناون ئوشا ربي كَوَل اَمي تنسام
 اعبان حما اتيغيم اَتاليم شيطان گ - واس نا گ - غيفون ديهجم،
 اها ئفيميم نرگام وُر تعيادم غر ضارت اُر د شَمَلَم ئمنغي.
¹⁴ نوا زگاوات تفكسم س - لحو تكي ت د - اَم وُفكاس، تكي م اينا
 يصلحن د - اَم نزيبا اداون تحضو ندمار تون. ¹⁵ نَقَم زعامت ئي
 يضار اَم ئدوكا حما اُنبرحم س - نغميسن ژيلنين خف لهنا. ¹⁶ د -
 نيگ ن - ويا د كَوَل، لي مان تون گ - مولانا اداون نيگ اَم تَمَسَنلَت
 ناس ئيغيم اَتاليم تانبلين ن - شيطان ناگ تاغ لعافيت. ¹⁷ د - لي مان
 تون ن - ئيس كون نفوكا ربي اكون تحضو ئمشينا دا تحطو طاكيا
 ن - ووزال نقر ا تون، ناسيم اوال ن - ربي اَم تفروت ناون ئوشا
 رُو ح نس. ¹⁸ تگاوات ايا د كَوَل س - تزا ليت د - ئوترا ئي ربي، اُر
 تزا لام گ - مايد تگان لوقت د - رُو ح ن - ربي نڊا اكون سعاون.
 حضويات تزا ليت اَد وُر زيكس توحيلات، اُر تترم ئي ربي

گوياس زگ ثنيلا ن - ئومومّ كول. ¹⁹ تئرماس زگ ثنيلا نو او
 نكئين اد ئي يتاگا ئواليون نا بي يحصان حما اد تبراخ س -
 طايطي ئي ميدن خف وينا يقرن گ - نغميسن زيلنين، ²⁰ تامي
 گيخ امان توشرفن س - ثيفرين، تئرماس حما اد ئغيخ اد ئسن
 تبراخ س - طايطي ئمشينا غيفي يلان.

أمسافاض

²¹ داي حما اتيسينم مايد ئي ثعنا د - مايدا تگخ، ندا گماتنخ ئعزان
 تيخيكوس، نا دا يتگان لخدمت ن - مولانا س - وول نس، اداون
 بيني ايننا يلان كول. ²² نذخ ايد س - ئخف نس اخف اون ثين ورنخ
 حما اداون بيني مايداخ ئگا لخال، اها يسئيرس و لاون ئون.
²³ ايايئما د - ئسئما، اداون ئوش ربّي بيائنخ د - مولانا عيسي
 لماسيح لهنا د - ئايري ئمون د - ليما. ²⁴ اد ئرضو ربّي خف وينا
 دا تيرينين كول مولانا نخ عيسي لماسيح س - يوئ ن - ئايري
 ئارصليث نا وئر ئئمئان.

†.ΘΟ.† | Θ%Π%Θ ΣΣ ΣΓ%□|| |
†ΓΛΣ† | ΞΣΠΣΘΣ

ثابراتّ ن - بولوس ئي
يمومنّ ن - ثمدينث ن -
فيليبّي

ثابرات ن - بولوس ئي يمومن ن - ثمدينث ن - فيليبّي

ثازوارايث

فيليبّي تڱا تڱا يوٺ ن - ثمدينث نا ستعمرن رومان. ٺوساد گ -
وژلاماض ن - ٺمازيرٺ ن - ماڪيدونيا (ليونان دغي).

گ - ٺوادا نس ٺيس سنات، ٺسمون بولوس د - ٺسمون نس اڱراون
- ٺمومن امزوارو گ - ٺمازيرٺ ن - وروبّا (ٺسگين نا گان ٺمازان
16 : 12 - 40).

د - لشتاب اُد زگ لعاهد وُجديد (ٺاضا ٺوِجديت) نا غر ٺلا بيسم ن
- ثمدينث اُد ن - فيليبّي، ٺنا ثابرات نا ياري ومازان بولوس ئي
وگراون - ٺمومن ديس. ٺرا اٺن ٺسنومر خف ٺرزيفٺ ٺاس
وژرن، د - خف وُسعاون نا ٺسعاونن اد ٺبرح س - ٺنغميسن ٺيلين.

گ - ثبرات اُد داخ ٺسلماد وُمازان بولوس ميمش ايداخ ٺخصّا
انفرح، نحمد ئي ربّي اها وُرتاسي انزگوم. وُرتسخاتار س -
ٺخخفاون ٺخ مشان انحاسب ويياض ٺيس اخ وُفن اها ٺزوور ٺفع
نسن خف وينخ.

ار ٺٺيسين الٺو گ - ثبرات اُد ميمش اي ٺيزري لماسيح انسا ن -
لعز يِدود غر ٺونيث اُد اها يضاع اود اُد ٺمٺ خف ٺحنياڱن ن -
وُطورق، د - وُفوكا وُرتيد س - لاعمال مشان س - سيدنا عيسي
لماسيح، د - نوڪني ايٺ ييڱنا ايد نڱا.

ثابرات ن - بولوس ئی یومون ن - ثمینت ن - فیلیبی

1

سلام ن - بولوس

¹ نګین بولوس د - نیموثاوس گانین نسمغان ن - سیدنا عیسی
لماسیح، دا غیفون ننتسلام اوینا گانین کول وین ربی، وینا یزدین د
- سیدنا عیسی لماسیح کونی تا یلان گ - ثمینت ن - فیلیبی، س -
نخاتار ن - وگراو نون د - ننبادان نس. ² آداون نوش ربی نبتنخ د
- مولانا عیسی لماسیح رضا د - لهنا.

نازالیت ن - بولوس زگ ثنیلا ن - نمون گ - فیلیبی

³ هاتین دا تمادخ ئی ربی نو غیفون داک مانیک کونید شیخ.
⁴ د - دیماک - تزیلا نو کول، داس تترخ ئی ربی غیفون کول نون
س - وفراح، ⁵ ندخ تاموم اګیدی گ - وبرح س - ننگمیسن ژیلین
زگ واس آموزارو ناگ نومم ار دغی. ⁶ د - نکین سنخ نیس و
ئلی شک گ - ویداد: نید ربی نا دیگون سفالن خدمت اد نزیلن
نقانتین اد دیکس نزاید ارد ئی نیشمل گ - واس ناگ دیتاغول
سیدنا عیسی لماسیح. ⁷ هاتین غوری لحق اد اشیخ د - ویداد زگ
ثنیلا نون کول نون ندخ نلام گ - وول نون، کول نون تاموم اګیدی
گ - لبارکات نایی یوشا ربی، ام لیخ گ - لحبس توشرفخ نغد دا
تگرخ خف ننگمیسن ژیلین ار ننتصوحاخ. ⁸ هان ربی یگا غیفی
ننیگی نیس ئی ینغا ومارگ نون کول نون عنوگا، ار کون تیریخ
زگ وول نون بیمشینا دا کون نئیری سیدنا عیسی لماسیح.
⁹ ار تزلآخ ئی ربی زگ ثنیلا نون انعدو ثایری نون وگار د -
وگار، اها تیغیم آتیسینم نثروم ماید نغان شا، ¹⁰ حما آتیغیم آتاکرم

فیلیپی 1

أینا یوفن کول، دای تزدیکم وُر غیفون نئیلی اود یان وُلاما حما
أتوجیدم ئی واسن ناگ دیتاغول لماسیح. ¹¹ اها ار تگام گ -
ثودرت نون غاس اینا یصلحن نا دیگان زگ غر سیدنا عیسی
لماسیح حما اد سمغوران میدن س - ربی ار تتحمادن.

ثودرت، لماسیح ای تیگان

¹² دغی ریخ ائیسیسم ایاثما د - نئسما ئید اینا غیفی یگان نسعاون
ئی ینغمیسن ژیلننن اد ساقان وُگار، ¹³ الیگ اغولن نئساسن ن -
نُغرم ن - وُکلید د - وییاض کول سنن نس لیخ گ - لحبس خف
لماسیح. ¹⁴ د - نومون س - وُماثا یزاید لیمان نسن گ - مولانا
زگوس تییمرخ گ - لحبس، اها یاغولن زعمن اد تبراحن س -
واوال ن - ربی وُر دا تکدن شا.

¹⁵ سئیت، لان بیئس زیکسن دا تبراحن س - نئغمیسن ژیلننن
خف لماسیح غاس س - لحد د - وُمنزاغ؛ مشان لان وییاض نا دا
بیسن تبراحنین س - نیث نئصفان. ¹⁶ مشد وید دا تگن ایاد س -
ثایری، نَدخ سنن ئید ربی اید ئی بیسئین اد تکرخ خف نئغمیسن
ژیلننن. ¹⁷ ئید وین ضننن دا تبراحن س - نئغمیسن ژیلننن خف
لماسیح غاس س - وُمنزاغ وُر ئید س - نیث نئصفان، غالن ئید اد
نغین اد ئی زایدن نامارا دغی گ - لیخ گ - لحبس.

¹⁸ مشان ایاد وُر دیکس گولخ، ماحد دا تبراحن کول نسن س -
لماسیح ام س - نیث نئصفان ام س - گار نیث، د - وُیاد نئسفرحی. اها
دیح اَلتو اد فرخ وُگار، ¹⁹ نَدخ سنخ ئیس نَدَا وُیاد کول نا غیفی
یگان اد ئی دیرار افوگا س - لفضل ن - تزیلا نون د - رُوح ن -
سیدنا عیسی لماسیح نا دا بی یسعوانن. ²⁰ هاتین ریخ س - وول
ننو اومی وُر سار قصیرخ گ - وُینا غیفی نلان، مشان اد غوری
ئیلی اود دغی زعامت ناخاتارت ام ئین گو یاس، حما اد نئومجد
لماسیح دیکگی ام درخ نغد موئخ. ²¹ نَدخ ثودرت غوری نکین

فيليبى 2

لماسيح اى تيبگان، د - لموٹ لفضل ايد غوري نڅا. ²² مشان مش
قيمبخ درخ، دبخ اذ نغبخ اذ زايدخ اذ كخ لخدمت نا ك - تلا لفايت،
نوا ما غا ستيخ؟ وُر سنيخ ماي ريخ! ²³ هاتين وشكيخ ننگراتسن
س - سين: نكين مور وُفيخ اذ فغخ تونيث اذ اها بيلبخ د - لماسيح،
نڅخ اياذ ايد يوفن وُگار، ²⁴ مشان غيفون كوئي، يوف وُگار مش
قيمبخ درخ. ²⁵ داي دغي ك - وُر غوري يلي شك ك - وُياد، سنخ
نيس دبخ اذ قيمخ درخ، اها بيلبخ اكيدون كول تون اكون سعاونخ
اتمغورم ك - ليمان بيلي غورون ديكس وُفراخ. ²⁶ د - س - ثوادا نا
غا نڅخ غورون دبخ اَلو تدام اترزيدم اداون ثورز س - سيدنا
عيسى لماسيح.

²⁷ غاس نخصاياون اتيديرم يوڻ ن - ثودرت نگان منيد ن -
ننغميسن ژيلنين ن - لماسيح. داي ام دبخ غورون اكون انايخ نغد
ئي ديوضن ننغميسن غيفون، دبخ اذ نسيخ نيس تزگام نكيم ام
يوك، اها ار تگرم كول تون خف يان راي ننا ليمان نا يلان ك -
ننغميسن ژيلنين. ²⁸ اذ وُر تگدات وارزاراس زك وينا كون
گانين د - ننضليبن نسن، هاتين زعامت تون نذا اداسن نيگ
ثماثارت نيس دان اذ تون س - ارواس، نيد كوئي اداون نيگ
ثماثارت نيس تدام اُتفوكام، د - وُياد زك ربي. ²⁹ نڅخ توگي ن -
ربي وُر نيد غاس اُتامنم س - لماسيح، مشان اود اكون يادج اذ
غيفس توكرفصم. ³⁰ داي تاموم اكيدي ك - نمغي نا يي تنانيم ار
تتئاغخ، ار تسلام نيس ديكس سولخ دغي.

2

رويساڻ لماسيح

¹ داي مشد سثيت داون ياكَا لماسيح لجهد، ار اون ناگا ثايري نس
زعامت، اها يزديكون روح ن - ربي، د - مش سثيت تلا ديگون

فيلیبی 2

شان ئاسا د - رَحْمَت،² ئُوا سَفْرَحَاتِي وَكَار اَدَايِ ثَمَساسام
ئَنكَرَاتُون، أَر تَمِيرِيم نَنكَرَاتُون، د - اَدَايِ ثَكِيم اَمَّ يوكَّ يِيلِي
غورون يان رَاي. ³ اُدُ وُر تَكَاوَات اُودُ ئَمِيَق س - وُمَنَزَاغ نَغْد س
- ثَحْرَفَشْت؛ اُدُ وُر وُرَزَوِيَاث اُدُ تَسَخَاتَارَم س - ئُخْفَاوَن نُون، مَشَان
تَحَاسَابَاث وَيِيَاض نَبِيَس كُون وُفَن. ⁴ اُدُ وُر تَتَاوِيَاث غَاَس ك - وِينَا
كُون نَتَنَفَاعَن كُونِي مَشَان اُودُ ك - وِينَا يِنْتَفَاعَن وَيِيَاض.
⁵ ئُخْصَايَاَس نِي وُكْرَاوَن - نُمومَن اُدُ تَخْمَامَن نُمَشِيْنَا دَا يَتَخْمَام
لَمَاسِيح:

⁶ نَتَا يِكَا زَك نَبِرِي يِكَا كَيْف كَيْف د - رَبِّي،
وُر نَبِي ك - ئُخْف نَس هَان اَمَسَاَس نَس د - رَبِّي نَكَا
غورس شَا نَاك نَتَشَبَار،
⁷ مَشَان نَزْرِي س - لَخَاضِر نَس اَنَسَان - لَعَزَّ حَمَا اُدُ نِيَك
ئُخْف نَس كَيْف كَيْف د - نَسْمَغ،
يَاغُول نَكَا اَمَّ بِنَادَم. دَاي لِيَك يَاغُول نَكَا بِنَادَم،
⁸ نَسْمَزْبِي س - ئُخْف نَس اَهَا يِضَاع رَبِّي اُر لَمُوْث، اُود
لَمُوْث خَف ئُخْنِيَكَن ن - وُطُورِق.
⁹ خَف وِيَاد، نَسْبِيلِيْث رَبِّي غَر اَنَسَان - لَعَزَّ اَنَافَلَا كُول، اَهَا
يُوشَاَس نَسْم نَا غَر تَلَا تَنَبَاطُ تَا يُوَكْرَن تِين بِيِسْمَاوَن كُول
¹⁰ حَمَا كُو يوكَّ ك - نَكُونَان د - خَف وَاشَال د - دَاوَن -
وَاشَال اَدَايِ يِسَلَا نِي بِيِسْم ن - سِيدِنَا عِيَسِي اُدُ نُوْث خَف
نُفَادَن نَس.
¹¹ د - كُو يوكَّ اُدُ نَبْرَح س - وُقْمُو نَس نِيد سِيدِنَا عِيَسِي
لَمَاسِيح اُيُد نَكَان مَوْلَانَا، حَمَا اُدُ نَتُوسْمَغَر رَبِّي يِبَاتَنَخ.

سَيِّدَات اَمَّ نَسِيدَن ك - دُونِيْث

¹² ئُوا اَيَايْمَا د - نَسْمَا يِعَزِين، نُمَشِيْنَا دِيَكُون تَلَا طَاعَث كُوِيَاَس
لِيَك لِيَخ اَكِيدُون، ئُخْصَا اُدِيَكُون تَبِلِي وَكَار دَغِي ك - وُر لِيَخ
اَكِيدُون، ثَكِيم نَامَسُومَانْت اَنَسْبَايِنَم لَغَلْتَن ن - وُفوكَا نُون، اُر تَكْدَم

فيلیبی 2

رَبِّي أَر زَيْكس تَرْكِيغِيم،¹³ نَدَّخ رَبِّي أَي دَا يَخْدَمَن كَ - وولاون
نُون حَمَا أَتِيرِيم أَهَا تِيغِيم أَتْكِيم أَيِنَا تِيْتَرَضُون.
¹⁴ أَد وِسَار تَكْمَكِيمَات وُلا تَمِيَامَاژم تَاغَنَانْت خَف مَائِد نَكَّان شَا،
¹⁵ حَمَا أَد وُر كُون نَتْلَامَا أَوْد يُوَكَّ خَف شَا أَهَا تَرْدِيكَم، تَكِيم أَرَاو
ن - رَبِّي كَ - وُر نَلِّي أَوْد يَان لَعِيب كَ - وَاَمَاس ن - يَان لَحِيل
أَنْفَرَارَاغ نَفْعَن أَبْرِيد ن - رَبِّي. أَهَا أَر شَسَادَام نُنْكَرَاتَسَن أَم نُسَيْدَن
كَ - دُونِيْت،¹⁶ أَرَاَسَن شَسِنَعَاتَم أَوَال ن - ثَوْدَرْت ب حَمَا أَد نِي
يَبُورَز كَ - وَاَس نَاك دِيْتَاغُول لِمَاسِيح نَدَّخ وُر وُزْلِيخ وُلا وَتْخ
ثَامَارَا بَاطَل.

¹⁷ لِيْمَان نُون د - لَخْدَمْت نَس كَان أَم تَمْغَرُوصْت نِي رَبِّي، دَاي
مَغَار تَوْتِغْلَان نِدَامَن نُونُو خَف تَمْغَرُوصْت أَد، هَاثِين أَد فَرَحْخ أَهَا
سَفْرَحْخُون أَكِيدِي كُول نُون.¹⁸ نُوا أَوْد كُونِي يَخْصَايَاوَن أَتْفَرَحَم
نُمَشِيد أَهَا تَفْرَحَم أَكِيدِي.

بولوس د - نَسْمُون نَس

¹⁹ هَاثِين مَّوَر وُفِيخ أَدَاوَن نَازَنْخ تِيْمُوْتَاوُوس دَغِيَا مَش نُرَا
مُولَانَا عِيْسِي حَمَا أَدَاي يِيْسِيْنِخ مَائِد أَوْن نَكَّا لِحَال أَد نُهْنَا لِحَاضِر
نُونُو أَوْد نَكِين زَك تَنِيْلَا نُون.²⁰ نَدَّخ وُر غُورِي يَلِّي أَوْد يُوَكَّ نَاوْن
نَتَّاسِيْن أَنْزَكُوم س - وُول نَس أَم نَكِين غَاس نَنَّا.²¹ هَاثِين وَيِيَاض
ضَنِين كُول دَا بُورَزُون غَاس نَفْع نَسَن وُر نِيد أَيِنَا يِرَا سِيدِنَا عِيْسِي
لِمَاسِيح.²² نِيد تِيْمُوْتَاوُوس، هَان كُونِي س - نَخْفَاوَن نُون تَلَام شَسَنَم
مَائِد نُوَاتَا، نَدَّخ هَاثِين نَخْدَم أَكِيدِي كَ - وُبْرَح س - نُنْغَمِيْسَن رِيلِنِين
نُمَشِيْنَا دَا يَتَكَّا مَمِّيْس نِي يِيَّاس.²³ مَّوَر وُفِيخ أَدْوَان تِيْن أَزَنْخ كَ -
وَانَسَا، غَاس دَا تَرَا عَاخ مَاس تَفْرَا دَعُوت نُون.²⁴ مَشَان وُمنْخ كَ -
رَبِّي نِيْس دَبِيخ أَوْد نَكِين س - نَخْف نُونُو أَنْدُوخ غُورُون دَغِيَا.

ب نغد: تَشْبِيرَم كَ - وَاوَال ن - ثَوْدَرْت

²⁵ ٲمیل ٲیخ گ - ٲخف ٲنو یخصا اداون ٲرارخ بعدا گماٲنخ اباڤرودیتوس نا بیډ ٲوزنم اډ ئی یسعاون گ - وینا بی یخصان. هائین ٲگا یاسمون ٲنو گ - لخدمٲ ن - ربی اها بیډ اکیډی اٲم وٲسکری. ²⁶ ٲډخ ئی ٲینغا ومارگ ٲون کول ٲون اها یطیراس ٲډخ ٲسن ٲیس ٲسلام ٲیس ٲگا یاغٲ شا. ²⁷ هائین ٲگا یاغٲ شا الیگ بیوض لموٲ، مشان ٲحنا ډیکس ربی، اها یحنا ډیگی اود نکین حما اډ وٲر ئی ٲنزایاد مشرضول مش ٲموٲ. ²⁸ ایاد اخف ریخ شیگان اداون ٲین ارنخ حما اډای ٲاٲایم اٲقرحم ډیخ، ډ - نکین اډ ئی ډیروس مشرضول. ²⁹ ٲوا یخصا اډ ٲیس ٲرحبم س - شیگان ن - وٲفراح ٲمشینا واثان ٲمومن س - مولانا، اها ٲسمغورم س - وینا گانین کول اٲم ٲنٲا. ³⁰ ٲډخ هائین الیگ بیوض لموٲ خف لخدمٲ ن - لماسیح، ٲیگ ٲوډرٲ نس گ - لخالٲار حما اډیډو اډ ئی یگ ایٲامی وٲر ٲوفیم کونئی اډ ئی ٲکیم.

3

لیمان س - لماسیح اس دا ٲٲمنو داٲ ن - ربی

¹ ٲوا ډغی ایٲیٲما ډ - ٲسٲما: فرحات ٲډخ ٲگام وین مولانا. نکین وٲر ئی ٲسوحیل اډ عاودخ اداون ٲاریخ ډیخ ٲسکین اډ. هائین ډان اداون گین اٲراگ زگ وینا یخان. ² رارات لبال ٲون غر ٲضان نا، غر میډن نا دا ٲگانین ایٲا وٲر ٲحلین، اٲر ٲینین هائین مش وٲر ٲزگینم وٲر ٲډیم اٲٲوگام ت. ³ ٲډخ نوکنی نا دا یٲعبادن ربی س - رٲوح نس ایډ ٲٲوزگنن سنٲیٲ اها ٲبورزاخ س - لماسیح، وٲر دا ٲٲعوال خف وینا دا ٲٲگا س - صاٲٲ حما اٲٲوگا. ⁴ مغار غیخ اډوډ نکین س - ٲخف ٲنو اډ غیفس عولخ موٲر ریخ. ډای مش ٲلا ماید ٲغالن ٲیس غورس لحوٲ اډ ٲعوٲل خف وینا دا ٲٲگا س - صاٲٲ،

ٲ لاصل دا یٲینی: وینا دا ٲینین زگ صاٲٲ ن - بنادم

فیلیپی 3

نگین د - آموزارو. ⁵ مشد زگ تئیلان - وُزین، هاتین تۆزگنخ آلیگ غوري تّلا ثمانیا ن - ووسان؛ اها گّخ زگ آیت اسرائیل، زگ نغصّ ن - بنیامین؛ گّخ اُعبُرانی اُر صلی؛ نید زگ تئیلان - شّرع، هاتین گّیخ زگ تریبعث ن - نَفَرِسیین ⁶ هاتین اُر ئی تّاسی نَعْرث خف دین آلیگ اُر تّکرفاصخ اُگراو ن - ئوموَمَن س - لماسیح؛ د - خف لحساب ن - وینا دا یئینی شّرع، هاتین منیخ وُر غیفي یلی اُود یان وُلاما. ⁷ مشان نَسْکین اُد کولّ نامی اُر تّینیخ گان غوري لفضل، اُغولن وُر غوري واثان اُود ئمیقّ خف لماسیح. ⁸ وُر نید غاس اُیاد، ماید نّگان شا وُر غوري یواثا اُود ئمیقّ منید ن - وینا تّیوفن کولّ نّتا اُد گّخ وین سیدنا عیسی لماسیح نّگان مولانا نو، نّتا اُخف زریخ ماید نّگان شا، ئیگ غوري وُیاد کولّ اُم وُفراض حما اُد ربخ لماسیح، ⁹ اها گّخ وینس. نگین وُر نید نَدّخ حَضیخ شّرع اُس منیخ داث ن - ربّی، مشان س - لیمان س - لماسیح. هاتین لیمان اُس منیخ داث ن - ربّی. ¹⁰ لغراض نّو اُد نَسینخ لماسیح وُگار، نَسینخ جّهد ن - تّنشرا نس، اُمُوخ گ - ثماربوین اُم نّینا غیفس نّگان، اها رویسخت اُود گ - لموٹ نس. ¹¹ حما، داكّ ماید نّگا لحال، اُد نَعیخ اُد گّرخ زگ لموٹ.

ئامسومانث نا یگا بولوس انیاوض غر لغراض

¹² وُر نید نیس دا تّینیخ هاتین نُوَضخ یاد اُیاد کولّ نغد نیس گّیخ بِنادم نا نّشملن، مشان سولخ دا تّگاخ ئامسومانث حما اُناوَضخ اینا خف ئی نّسْتی سیدنا عیسی لماسیح. ¹³ هاتین اُیابثما د - نّسْثما وُر دا تّحاسابخ نّخف نّو نیس نُوَضخ یاد اُیاد کولّ، مشان دا تّگاخ یان وُسکین: وُر دا تّتاویخ گ - وینا یزیرین، اُر تّگّخ ئامسومانث اُد

¹² یوٹ ن - تریبعث زگ ووداین نا یحضان شیگان شّرع ن - سیدنا موسی

فيليبى 4

زايده غر دات. ¹⁴ ار تاز لاخ اناوضخ لغراض نونو حما ادمرخ
ثاسمغورث، نگان ثودرت نا غر اخ نغرا ربي غر نگانا نده نكا
وين سيدنا عيسى لماسيح .

¹⁵ هاتين نخصاياخ كول نخ نوكني نا يمقورن ك - ليمان انتخمم
نمشيد؛ داي مش غورون نلا شان راي ضنين، اود نتا يدا ربي
اداون تيسفرو. ¹⁶ غاس نخصاياخ انزايد غر دات اها نتفار ايناخ
نسنعت ربي ياد.

¹⁷ ايايما د - نسمما، تكاواث كول نون ام نكين، اها نكيم
ثامسومانث انتفارم وينا دا تكانين ام نوكني. ¹⁸ نده هاتين لان
شيگان ن - وينا دا تكانين بيتس ن - لافاعيل ناس دا سنعائن نيس دا
ضاصان ايناخ خف نموت لماسيح خف نحنين ن - وطورق، ايد
نخاونث ياد مشنا ن - ثيلمرات، اراون ننينخ دبخ اثنو دغي س -
نمطاون. ¹⁹ ويد ندا اداسن نكير نخلي، اعديس نسن ايد نگان ربي
نسن د - وينا يگان لعيب نكا غورسن نثني لعز، اها ور نكي لهم
نسن غاس ايناخ يگان وين دونيث. ²⁰ مشان نوكني ايث نكنوان اي
نكا، زيكنس ازك دا نتعايان س - ومارك اخاتار وناخ ننفوگان
مولانا عيسى لماسيح ادياغول. ²¹ ندا ادي بدل صاحت ادي نخ
ثاموخالث ور نواتان شا حما اتك ام صاحت نس نا يگان نين لعز
س - نثيغت نا غورس نلان اديك ايناخ يرا كول داون - نثباط نس.

4

نوصاتن ن - بولوس ني يايث فيليبى

¹ ايايما د - نسمما، هاتين نغزم غوري اها ينغي ومارك نون. دا
بي نشفراحم اها نشفورزمي شيگان دات ن - مولانا. نوا
يخصاياون اتراديم انشبرم نمشيد ك - مولانا ام ويناون نينخ

ایمغریزن ننو.

² دا سحر و ورخ آفودیا د - سینتیخی آد مساسانت ننگر اتسنت نځ گانت ټین مولانا. ³ آر زیکش تترخ آود شگین آیاسمون ننو ناگ دا تامنخ انتت شعاوند، هاتین و تنت اکیدی تامارا گ - و برح س - لینجیل، ننشی د - کلیمانوس د - وییاض ضنین کول نا یی یسعاونن، وینامی توزمن بیسماون نسن گ - وارن - ثودرت. ⁴ تفراحت کویاس نځ کگام وین مولانا، آراون تنیخ دیخ: اوی تفراحت.

⁵ آدجات میدن کول آد نسینین نیس دیگون نلا صبر. هاتین نځاور مولانا آد یاعول. ⁶ آد ور سار تاسیات آنزگوم نی آود نیق، مشان تترالواث نی ربی زک تنیلان - ماید نگان شا، آراس تترم ایناون نحصان کول، آر تتمداد. ⁷ د - لهنا ن - ربی، نا یوگرن اینامی نغی کول بنادم آت نفرو، یدا آد نحصو و لاون نون د - نخمین نون س - سیدنا عیسی لماسیح .

⁸ گ - نینگیرا آیایما د - نشتما، داون تینینخ دیما تعمارات لعقل نون س - وینا یژیلن کول د - وینا دا یسمغوران س - ربی: س - وینا یگان کول لحو د - وینا یواثان اوقر، د - وینا یمنان کول د - وینا یزدیکن، د - وینا دا پیتری ربی کول د - وینا می یژیل وادور. ⁹ آها آرتگام س - ویناون سقراخ د - س - وینا زیکی تلمدم کول، د - س - وینامی تسلام زیکی د - وینا یی تانایم کول آر تکتاخ، د - ربی نا یگان باب ن - لهنا یدا آد بیلی دیدون.

بولوس دا یسنیمیر ایث فیلیبی خف ترزیفین سن

¹⁰ هاتین فرحخ شیکان س - مولانا نځ تاغولم دیخ دا تتاویم دیگی، آها سنخ نیس ور نی تئوم، مشان غاس ور ثوفیم میمش آی تگام. ¹¹ ور نید نیس نی یحصا شا آخف دا تینینخ آید، نځ لمدخ آد عنفخ س - وینا غوری یلان. ¹² نگین سنخ آد عیشخ آم نحصایی آم نشایض غیفی. هاتین لمدخ آد عنفخ داگ ماید نکا لحال، آم دجیونخ

فيليبى 4

أم نغايي لاژ، أم نشايض غيفي أم نخصايي. ¹³ نكين غيخ ئي مايد نگان شا س - لماسيخ نا دا بي ياکان نغيغت. ¹⁴ واخا أمشيس نژيل ويا د نا نكام ليگ نبدام اگيدي گ - ثمارا نو.

¹⁵ اود کوئي س - نخفاون تون ايايت فيليبى تلام نسنم نيد ليگ فغخ زگ نمازيرث ن - ماكيدونيا گ - لوقت ناگ بحرا ار تبراخ س - نغميسن ژيلينين، اود يان وگراون - نومون نا بي يسعاونن گ - لماساريف نغو غاس کوئي. ¹⁶ ندخ اود ليگ نليخ گ نمدينث ن - تسالونيكى، نوزنمين ايناي يي يخصان ور نيد غاس يوث ن - ثيلمرت ولا سنات. ¹⁷ ور نيد نيس داون نينبخ ايا د حما اد ئي ناکام، مشان ريخ اداون نعدو لاجر غر ربي. ¹⁸ دغي يلا غوري وينا يي يتفدان اها يشايض غيفي كول، زگوس و مزخ زگ ابافرو ديتوس ايناي يي دنوزنم ور ئي يخصا شا. هائين ايا د نا بي نوشام نكا ام شان نوگي ئي ربي نامي نغودا ريخت د - شان نغروصت نا پرا اها يرضو غيفس. ¹⁹ مشنا ايد نمقور لعزن - ربي، نتا يدا اداون نوش ايناون نخصان كول گ - وودم ن - سيدنا عيسى لماسيخ. ²⁰ اداس بيلي لعز ئي ربي نگان نبتانخ ابدان - نبيدان، امين.

²¹ بلغات سلام ئي وينا گانين وين ربي كول س - سيدنا عيسى لماسيخ. اينماننخ نا لانين اگيدي داون تبلاغن سلام. ²² ار غيفون تسلامن وينا گانين وين ربي كول، لومعنا وينا لانين گ - لقصر ن - وکلید قايسار.

²³ اد غيفون ديسوگژ مولانا عيسى لماسيخ رحمت نس.

ئواليون گانين ئيسورا
ئى وسفرون - ئيراتين
ن - بولوس ئى يمومن ن
- تمدينين ن - افسوس د
- فيليبي

أَدَجْنُونْ: أَدَجْنُونْ كَانْ كَانْ لِمَالَايْكَاتْ، مَشَانْ لَيْكْ نُعْصَا شَيْطَانْ رَبِّي أُوْدْ نَنْتِي عَصَانْ رَبِّي أَهَا تْفَارَنْ شَيْطَانْ. د - وَادَجْنُونْ دَا كَتَشْمَنْ كْ - مِيْدَنْ أَرْ دِيكْسَنْ زِدَّغَنْ. دَاثَنْ سَغَارَنْ أَرْتَنْ تَعْدَابِنْ س - بِيغْنَشَاتَنْ لَوْمَعْنَا نُغْنَشَاتَنْ ن - لَعْقَلْ. مَشَانْ سِيْدِنَا عِيْسِي يِرَا شَيْطَانْ لَيْكْ أَرْتَنْ تَنْجَرَابْ كْ - لَخَلَا، أَهَا يِيْرُوْ أُوْدْ أَدَجْنُونْ كَانِيْنْ نُمْعِيْوَانْ نَسْ، أَرْتَنْ نُسُوْفُوْغْ زَكْ وَيِنَاكْ لَانْ س - ثَنْبَاطْ نَاسْ نُوشَا رَبِّي. أُوْدْ وَيِنَا دَا تَامْنِيْنْ س - سِيْدِنَا عِيْسِي، نُوشَايَاسَنْ ثَانِبَاطْ أَدْ حَمَا أَدْ سُوْفُوْغَنْ أَدَجْنُونْ س - ثَنْبَاطْ نَا يِلَانْ كْ - بِيْسْمَنْ نَسْ، أَرَاْسْ تَيْنِيْنْ ئِيْ دَجَنْ: «س - بِيْسْمَنْ ن - سِيْدِنَا عِيْسِي، فَعْغْ» أَهَا يَفْعْ.

أَطُورِقْ: لَيْكْ نُتُوْحْشَمْ خَفْ سِيْدِنَا عِيْسِي س - لَمُوْتْ، نُويْنَتْ نُعْسَكْرِيْنْ ن - رُومَانْ أَرْ أُنْسَا ن - وَطُورِقْ، سَمْحَضَنْتْ خَفْ نُحْنِيْكَنْ نَا خَفْ غَاثْ طُورِقِنْ أَهَا دَرِيْنَاْسْ ثِيْكَوْتَا كْ - نُفَاسَنْ د - نُضَارْ خَفْ نُحْنِيْكَنْ، دَايْ هَزَانْ نُحْنِيْكَنْ سِيْدِيْنْتَنْ، أَدَجِيْنَتْ نُمَشِيْسْ أَلِيْكَ نَمُوْتْ. د - وَطُورِقْ غَرْ وَدَايِنْ نَكَا لَعَارْ نَدَخْ غَاسْ نُخُوَانْ د - نُغُوَاغَنْ د - أَيْتْ لَارُوَا حْ أَيْدَا تَطُورُوْقِنْ. د - سِيْدِنَا عِيْسِي يُوْدَجَاثْ رَبِّي أَدْ نُتُوْطُورِقْ مَغَارْ وَرْ نُكِّيْ شَا حَمَا أَدْ يَاسِيْ لَعَارْ ن - لَمْعَصِيَاثْ نُخْ كْ - وَانْسَا نُخْ أَهَا نَفُوْكََا زَكْ جَاهَنَامْ.

أَعْبَزْ كْ - وَامَانْ (لَمْعَمُوْدِيَا): نُسُوْلْ سِيْدِنَا عِيْسِي وَرْ أَرْ نُتَكَا ثِيْمِيْزَارْ أَدْ نُسَاوَالْ ئِيْ مِيْدَنْ، نُلَا يَانْ نَبِيْ نُسْمَنْ نَسْ يَحِيِيْ، يُوْزَنْتْ رَبِّي أَدْ نُبْرَحْ ئِيْ مِيْدَنْ أَدْ ثُوْبِيْنْ. أَرْ نُتَيْنِيْ سِيْدِنَا يَحِيِيْ ئِيْ مِيْدَنْ أَدْ تُوْغَبَزَنْ كْ - وَامَانْ، دَايْ أَرْ غُوْرْسْ تَدُوْنْ غَرْ أَسِيْفَنْ ن - لُوْرْدُوْنْ أَرْ ثَنْ نُتَعْبَازْ كْ - وَامَانْ حَمَا أَدْ ئِيْكَ وَغَبَزْ نَا ثَمَانَاْرْتَنْ ن - نُيْسْ رَانْ سَثِيْتْ أَدْ ثُوْبِيْنْ أَهَا زِدِيْكَنْ زَكْ لَمْعَصِيَاثْ نَسَنْ. دَايْ كُوْلْ وَنَا يُوْمَنْ س - سِيْدِنَا عِيْسِي لِمَاسِيْحْ، نُخْصَايَاسْ أَدْ نُتُوْغَبَزْ كْ - وَامَانْ س - بِيْسْمَنْ نَسْ، غَاسْ أَمِّيْ نَمُوْتْ أَكْيِدْسْ أَهَا يِكْرَدْ أَكْيِدْسْ زَكْ لَمُوْتْ. (مَعْمُوْدِيَّةُ الرُّوْحِ الْقُدْسِ)

أَفْرِيسِي / نَفْرِيسِين: نثني يوث ن - ثربيعث زگ ووداين نا يثفارن شرع نسن س - وژير، اها زايدناس شيگان ن - لقاعيدات. نَفْرِيسِين دا حطون غاس لفاعيل ن - بنادم نيس نرزا شرع ماد نهي، اها ور دات تاوين گ - جاج ن - وولاون نسن؛ اياذ اخف اسن ننا لماسيح: "كوئي ابيفريسِين دا تسيريدم اعراف د - وقصري زگ برا نيد جاج نون نعيمر س - مايد نگان طمع د - ثوخيث".

نَفْرِيسِين دا تامن س - نثسرا ن - نمتين، ار تامن نيس لانت لمالايكات د - لارواح گ - لوقت ن - لماسيح عدان نَفْرِيسِين، داي ور ثميلن ار تحطون بار اد غيفس امزن شان واول ناگ نخضا خف شرع حما ات امزن؛ نميل لماسيح نسن ثيخندا لاسين نسن، ايناخف مي ارثن نكات س - واول گ - لقيسات نس بار اد فرون نميل ور فرين شا.

واخا امثيس، مثشان - بينس زيکسن ايد يومنن س - سيدنا عيسي لماسيح ام نيقوديموس د - بولوس.

أَفُوگا: بنادم س - ماس نلا يگوسا لمعصيث زگ نبتنخ امزوارو ادام اها يوانا خف لمعصيث اد لموث د - جاهنام، داي غاس ربي ايد نغين اثيفوگا. اياذ اخف ديوزن ربي سيدنا عيسي اد نغلين ندامن نس خف نحيگن ن - وطورق نمث، اها يگرد زگ لموث حما اد نفوگا وينا نيس ومين زگ لمعصيث نسن، ثيلي غورسن ثودرت ن - وابد گ - دجنت. سيدنا عيسي لماسيح ننا ايد نگان امفوگو نغد وونا نثفوگان.

أَغراون - نمومن (س - سيدنا عيسي): نثني نمومن نا دا تامين س - لماسيح. دا تمگراون نغد دا نمونن گ - يان وانسا حما اد عبدن ربي، شنين نواليون ن - سيدنا عيسي.

أمازان: نُسْثي سيدنا عيسى ثناعشّ ن - وُرْكَاز نَكْيشن د - ئَمازانّ نس حما أد تَمونن اَكَيْدس أد تَبْرَاحن س - نَعْميسن زَيْلنين، أر جَوِجين ئَموضينّ، سَوْفغن اَدَجنون زَكّ وِيتَاك لَان.
ضارث ن - مايد ئَموْث سيدنا عيسى اَها يَگَرْد زَكّ لَموْث، ئوْصَا ئَمازانّ أد نس أد دَوْن غر مايد نَكان اَنساك - دَوْنيث أد بَرَحن س - وَاوال نس ئي ميْدن كوْل، اَها جَوِجين وِيتَا يوغ شا، سَوْفغن اَدَجنون س - ثنباطّ نس.

أمحضر نغد أمحضار: كَو ياسلّما د لَان غورس ئَمحضرّ نغد ئَمحضر نا دا يسّلماد د - سيدنا عيسى نَكا اَسّلماد اَخاْثار، د - وِيتَا دا ئيسّ ئَمانين كوْلّ كان ئَمحضرّ نس أر تَكان اِيناسن ئَنا.

ئاَدَارْث ن - رَبِّي: ك - لوَقْث ن - سيدنا موسى، أر تَعْبادن ووداين رَبِّي ك - نَخامْث نا يَعديل سيدنا موسى ئَمشينا اَسْت نَسْنَعْث رَبِّي. داي لِيك نَكا سيدنا داوود اَكَلِيد، ئَرا أد ئَبنو شان ئَاَدَارْث ناكّ تَعْبادن ووداين رَبِّي اَها يَجوْجد مايد نَكان نَزْرا غودانين د - وُكْشِيض ن - بِيذْكَل د - وورغ د - نَقْرْث. ئَميل اَلِيك نَكا مَميس سيدنا داوود اَكَلِيد اَي تَيينا. تَتوْرْدل ك - لوَقْث ناكّ سَتَعْمرن رَومان فيليسطين، فَيْر ن - وِيتَا يَعاود هيرودوس ئَبنوْث نَسْبَرَبْشَتّ س - مايد نَكان وُرغ د - نَقْرْث. ديكس اَكّ دا تَعْبادن ووداين رَبِّي، اَراس غرّصن ئي ئَمغراص، اَراس اَكان ئوْگيوين. غاس يوْث ن - ئَاَدَارْث ن - رَبِّي اَيْد نَلان، ئَلا ك - لَقْدس. (داس تَيين س - ئاعرابْث لهيكل).

ئاروان - إِسْرَائِيل: إِسْرَائِيل نَنا نَسْم ضنين نَاس نَكارَبِّي ئي سيدنا يعقوب مَميس ن - نَسْحاق مَميس ن - سيدنا براهيم. يعقوب نغد إِسْرَائِيل يورو ثناعشّ ن - واراو. ارون اود نثني شيگان ن - واراو، اُغولن كين ثناعشّ ن - ثقبيلْث نغد ثناعشّ ن - نَعْص. ئاروا

نسن د - ثاروا ن - ثاروا نسن داسن تینین "ثروا ن - اسرائیل"
معنی "ثاروا ن - نعقوب".

ثاگلدیت ن - ربی: ثاگلدیت ن - ربی تئو بدر شیگان گ - لینجیل، دا
بیتنی هاتین تَدجاور تگلدیت ن - ربی نغد هاتین تیوض. ثاگلدیت ن
- ربی تَسفال زگوس دیدا لماسیح، ثگات تودرت نا دا تیدیرن
نمومن س - سیدنا عیسی لماسیح، د - ربی نگا اگلدیت نسن ار غیفس
تَنباض. ار تَضاعن ننتی اوال نس ار غیفسن تَرَضو ار تاوض
لوقت ناگ دیتاغول لماسیح حما اثن یلوی اد نلین اگیدس گ -
تگلدیت ن - بیگنا.

رّوح ن - ربی: رّوح ن - ربی نلا ابداء، وُر غورس تیزویری وُلا
تینگیرا. یامو گ - وُخلاق ن - بیگنا د - واشال د - ماید نلان کول.
داس قارن اود رّوح ن - لحق (یوحنا 14 : 17). هاتین رّوح ن -
ربی ایداسن نسنعتن ئی پرگزن نا یسئی ربی اد ارین اوال نس ()
نتا لکتاب ن - ربی)، س - لعاهد نس اقبور د - وُماینو: نرگزن نا
یسئی ربی ار ساوالن س - وُیناسن نسنعت رّوح ن - ربی ()
بوطروس 2 : 21). هاتین رّوح ن - ربی ایداخ یاگان توسنا ن -
وُفوکا ن - سیدنا عیسی لماسیح، حما ادیكس نامن، نفرح اها هنان
وولاون نَخ اداي نیسین نیس غورخ نلا وُفوکا س - لیمان نیس ()
س - سیدنا عیسی).

رّوح ن - ربی اَلتو دا یسعوان نمومن س - لماسیح اد تیدیرن یوٹ
ن - تودرت نا دا یسمغورن س - ربی. اراسن یاگا توكیوین ناس
ئن نسعاوان اد مَجَدن ربی، کین اینا یرا لماسیح.

رَّوح ن - رَّبِّي دا يَزْدَغْ ك - وِينَا دا تَامِّنِين س - سِيدِنَا عَيْسَى . رَّبِّي داخ يَاگَا رَّوح نس اَدَاي اَس تَنْتَرْ ك - تَرَالِيَت .

" داي مش تَسْنَم كَوْنِي نَا يَخَان اَتَوْشِيم نِي واراو نُون اِينَا يَزِيلِن ، نُوا مَشْنَا اَيْدا يَاگَا بَاتُون نَا يِلَان ك - بِيكْنَا رَّوح نس نَصْفَان نِي وِينَا داسْت تَتْرَنِين؟" (لوقا 11 : 13) .

شَرَع ن - سِيدِنَا مُوسَى : گَانْت لَفْرَايِض د - نُوَصَاتِن نَا دِيوزِن رَّبِّي نِي تَارَوَان - اِسْرَائِيل ك - صَحْرَا خَف وَفُوس ن - سِيدِنَا مُوسَى ، د - لَفْرَايِض اَد تَوَارِيْنْت ك - لِعَاهِد اَقْدِيم زَك لَشْتَاب ن - رَّبِّي لَوْمَعْنَا ك - خَمْسَان - نُدَلِيْسِن نَمْرُوْرَا .

شَيْطَان : نِگَا يِگَا يُوَكْ زَك لِمَالَايْكَات اَهَا يِگ زَيْن عَنوَكَا ، مَشَان دِيكْس تِيخِيْتِيْرْت . يُوْت ن - لِمَرْت نُنَا ك - نَخْف نس : « دِيَخ اَد سَيْلِيَخ لَعْرَش نُونُو نِيَك ن - وِين رَّبِّي . » داي يِسُوْفَعْت رَّبِّي زَك وَاِنْسَانَس اَهَا يِگَرْتِيْد س - اَسَال .

داي يِسَخْضُو شَيْطَان شِيْگَان ن - لِمَالَايْكَات ضَمِيْن اَهَا تَفَارَنْت ، نِيَك اَنْمَغُوْر نَسْنْت . دَغِي لِمَالَايْكَات نَا نَنْتِي اَدْجَنوْن نَا دا يِكْتَشْمِن ك - بِنَادِم اَرْت تَمْرَاتِن ، اَرَاَسِد تَدْجَانْت نَعْنَشَا . نَسْم ن - شَيْطَان نِگَاد زَك تَعْبِيْرَانِيْت د - لِمَعْنَا نس " اَنْضَلِيْب نَا دا يَتَدْعُوْن نِي مِيْدِن " شَيْطَان وُرَاخ نَحْمِيْل ، نِيَك اَنْضَلِيْب نَخ نَدَخ داخ نَتِيْرِي رَّبِّي اَرْت نَتِيْرِي . داي دا يِتْگَا اَيْنَامِي يَغِي كُوْل اَدَاخ نَدْحِي غَر لِمَعْصِيْت حَمَا اَنْمَزَارَاي د - رَّبِّي . سِيدِنَا عَيْسَى لِمَاسِيْح نُرَا شَيْطَان ، داي كُوْل وِينَا نِيْس وَمْنِيْن نُوَشَايَاسِن تَانَبَاط اَد نُرُوْن شَيْطَان ، سُوْفَعْن اَدْجَنوْن زَك وِيْنَاگ لَان .

لِمَاسِيْح : غَر وُدَايِن ، اَدِّي سَتِيْن شَان يُوَكْ اَد نِيَك اَكْلِيْد نَغْد اَنْمَغُوْر ن - تَدَارْت ن - رَّبِّي ، داس سُوْدُوْمِن شَان زِيْت نَتُوْسْتِيْن نِي لَخْدَمْت

ن - رَبِّي خَفَ وَقَرَّوْ أَرَسَن تَيْنِين لِمَاسِيح نَغْد وَنَا نَتَّوَسْتِين. د -
لِمَاسِيح نَتَّا أَكْلِيد ، أَمُفُوكُو نَا أَر تَعَايَان تَارَوَان - إِسْرَائِيل.

لِينَجِيل: نَسْم أَد نُدَاد زَكْ ثِيُونَانِيْث د - لِمَعْنَا نَس: أَنْغَمِيْس نَزِيلِن نَغْد
نَا دَا يَسْفَرَا حِن. د - وَنَغْمِيْس أَد دَا يَتِّيْنِي نُدَا لِمَاسِيح أَد نَمَتْ أَهَا يَكْرَد
زَكْ لِمُوْث حَمَا أَدَاخ نَغْفَر لِمَعْصِيَاْث نَخ، نَفُوْكَأِيَاخ زَكْ جَاهَنَام أَهَا
يُوْشَاخ ثُوْدَرِث ن - وَابْدَا كْ - دَجْنَتْ. د - رِبْعَان - نِيْد لِينَجِيل نَا
يِلَان كْ - لَشْتَاب ن - رَبِّي، وَر نِيْد نِيْس لَان سَثِيْت رِبْعَا، مَشَان
غَاس يُوْكْ أَيْد كَان. غَاس نُدَخ نِيْث أَرِيْن رِبْعَان - نُرْكُزْن، مَتَا د -
مَارْقُوْس د - لُوْقَا د - يُوْحَنَّا، كُو يُوْن دِيْكُسن يَارِي شَا زَكْ وَيْنَا يَكَا
لِمَاسِيح د - وَيْنَا يِنَّا نَمَشِيْنَا أَسْن نَسْنَعْت رُوْح ن - رَبِّي.

مَمِّيْس ن - رَبِّي: كْ - ثُوْرَلِّي، نَقَاوَل رَبِّي س - لَانِيْبَا نَس نِيْس نُدَا
أَدِيَازْن يَان وَرْكَاز نَا غَا يِفُوْكُوْن نُمُوْمَنَّ كُوْلَ زَكْ شَبَاطُ ن -
لِمَعْصِيَاْث د - زَكْ لِعَقُوْبِيْث نَس، نَزْدِيْكْ وَلاوْن نَسْن د - لَاعَقُوْل
نَسْن س - رُوْح نَس، نَسْنَعْتَاْسْن أْبْرِيْد أَهَا يَحْضُوْثْن أَمِّي يَكَا أَكْلِيد
نَسْن، د - أَدَاي مَثْن أَتْنِيَاوِي غَر نَكْلَدِيْت نَس كْ - يِيْكْنَا أَد نُدِيْرِن
أَكْيِدْس كْ - ثَايْرِي نَس خَف وَابْدَا. رَبِّي دَاس نَقَار نِي وَرْكَاز أَد
"لِمَاسِيح". أَرَاْس نَقَار أَلْثُو "مَمِّيْس" د - "وْنَا ثِيْرُوِيْسْن" نُدَخ غَاس
لِمَاسِيح نُوِيْل نَس أَيْد دَا يَتْرَضُوْن نِيْث رَبِّي د - غَاس نَتَّا نُوِيْل نَس
أَي دَا يَتْتَبَاضْن خَف مِيْدَنْ ن - رَبِّي خَف وَابْدَا.

خَف وَيَاد، أُوَال أَد " مَمِّيْس ن - رَبِّي " نَتَّا أَسْفَرُو ن - بِيْسْم ن -
لِمَاسِيح د - لِمَعْنَا نَس أَرْصَلِي وَر دَا يَسَاوَل خَف ثَلَالِيْتْ أَمْ ثِيْن بِنَادْم
وَلا خَف مَمِّيْس د - نَبَّاس.

نَكْنَا: نَتَّا أَرْدُوْع ن - رَبِّي، د - وِيْن وَيْنَا زِدِيْنِيْن أَكْيِدْس كُوْل. دَا
يَتْرَاوَا وَودَاي أَر نَتِّيْنِي: " سُوْكُرْد أَرَبِّي زَكْ وَزْدُوْع نَش، سُوْكُرْد

زگ بِيگَنَّا" (تائنيا 26: 15). رَّبِّي يِگَّا "رَّبِّي ن - بِيگَنَّا" (بوحنا 1: 9)، نغد "مولانا، رَّبِّي ن - بِيگَنَّا" (عزرا 1: 2)، نغد "ئبائخ نَّا يِلان گ - بِيگَنَّا" (ماتا 5: 45؛ 7: 21 ...). رَّبِّي وُر نِيَلِي دِيَن ئويل نس، نُدخ دا نَتقرا خف "اُگراو ن - بِيگَنَّا" نَّا دا ئيتعبادن (نيحميا 9: 6)، د - خف "لمالا يكاث گ - بِيگَنَّا (مارقوس 13: 32).

اود ئومون دا تَعايانن " ئاكاسوت نَّاسن نَتيفرن گ - بِيگَنَّا" (1 بطرس 1: 4). س - وِياد ئِگَنَّا ايد ئِگان اَز دَوغ نَّاگ نَّلا رَّبِّي دغي نئا د - لمالا يكاث نس، د - وانسا اُنْگَارو نَّا غر تَدون مِيَدن نس نَّا لَانين خف واشال.

ئسماون ن - وانسيون

أفاسوس: نڭا يوڭ ن - ئمدينڭ گ - يوڭ ن - ئمازيرڭ اراس
ئنين گ - لوقت ن - لماسيڭ اسيآ، اراس ئنين دغي تركيا. ئلين
ميدن ن - افاسوس س - ومانا ار تعبادن لاصنام، لومعنا لاصنام
نامي ار ننين " ئاربيت اراطاميس " .

ئمازيرڭ ن - ايت يهودا: ايت يهودا نئني يان نغص زگ ئناعش
ن - نغص ن - ئاروا ن - اسرائيل نغد يعقوب. د - ئمازيرڭ ن - ايت
يهودا نئاڭ ئامناط ئافاسيڭ ن - فيليستين. ديكس اڭ ئلا لقدس د
- بيت لحم ناڭ ئلولا لماسيڭ.

فيليبّي: ئامدينڭ ئامزواروت ناڭ ئبرح بولوس س - ئنغميسن نا
ژيلنين نئاڭ فيلبّي، ئگان لعاصيما ئاقبورث ن - رومان گ -
ئمازيرڭ ن - ماكيدونيا (ئلا دغي گ - ليونان). گ - ئوادا نس
ئيس سنات اڭ ئسمون بولوس ديس يان وگراو ن - ئمومن
(ئسگين ناڭان ئمازان 16 : 12 - 40).

شان ئسگاسن فير ن - وينا، ليگ نڭا گ - لابس (بيتس دا ننين
گ - افاسوس، ويياض دا ننين گ - قايساريا نغد روما؛ راعياوڭ
فيليبّي 1 : 7)، ياري ومازان بولوس يوڭ ن - ئبرات ئي ايت
فيليبّي س - يان ومارگ اخاتار.

نَسْمَاوَن ن - مِيَدَن

أَبَاوَرُوْدِيْتُوْس: نَنَّا يَانَ وَ مَوْمَن س - لِمَاسِيح نَّكَان زَكَّ فِيلِيْبِي كَ -
تَمَازِيْرِيْث ن - مَآكِيْدُوْنِيَا. دَاس نَقَّار بُوْلُوْس أَمَازَان ن - أَيِث فِيلِيْبِي
(فِيلِيْبِي 2: 25)، وَر نِيْد نِيْس نَّكَآ أَبَاوَرُوْدِيْتُوْس يَوْمَزْ شَانَ وَانَسَا
كَ - وَكَّرَاو ن - نُوْمُوْمَن كَ - فِيلِيْبِي، مَشَانَ يِكَآ يِكَآ غَاس أَمَازَان نَا
بِيُوِيْن ثَارَزِيْفِث ن - وَكَّرَاو نِي بُوْلُوْس غَر لِحْبِس كَ - رُوْمَا.

نَّكَآ يَآغِث شَا أَلِيْكَ بِيُوِيْض لَمُوْث، عِيْنِخ نُخْلَا نُخْف س - ثُوَادِيُوِيْن
زَكَّ فِيلِيْبِي غَر رُوْمَا، نَعْد لِيْكَ أَرَاْس نْتَزِيْلِيْز نِي بُوْلُوْس كَ -
رُوْمَا.

بُوْلُوْس: نَّكَآ نَسْم نَس شَاوُوْل قَبْل أَد يَامَن س - لِمَاسِيح. نَنَّا يُوْدَاي
أَيِد نَّكَآ، نُّلُوْلا كَ - تَمَدِيْنِيْث ن - طَرَسُوْس، نُّلَمَد شَّرْع ن - وُوْدَايِن
خَف وَفُوْس ن - يَانَ وَسَلْمَاد أَخَاثَار نَسْم نَس غَمَالَانِيْل. مَشَانَ نُدَّخ
نُزْدَغ نَنَّا د - أَيِث وَخَام نَس كَ - تَمَازِيْرِيْث نَاخَف نَبْضَن رُوْمَانَ،
ثَلَا غُوْرَس لِحِيْنَسِيَّا ثَارُوْمَانِيْث.

نَّكَآ أَر نُّتَكْرَفَاص نُوْمُوْمَن س - لِمَاسِيح، أَر ثَن نُّكَآر كَ - لِحْبِس أَهَا
بِيَسْبَب كُوْل كَ - لَمُوْث ن - بِيِيْتَس دِيْكَسَن. مَشَانَ يُوْث ن - لَمَرِث،
نُّفَعْد غُوْرَس لِمَاسِيح س - نُخْف نَس دَاي يَآغُوْل نَسْن مَآيِد نَسْم
سَنِيْبَت.

زَكَّ سَبِيْس نُّكَّر شَاوُوْل، نَّامِي يَآغُوْل بِيِسْم نَس نَّكَآ بُوْلُوْس، أَر
نُّتَبْرَاح س - طَآيْطَاي س - لِيْنَجِيْل كَ - مَآيِد نَّكَان تَمَازِيْرِيْث،
يَاوُضَن أُوْد غَر رُوْمَا.

ٺڱا غيفس شيڱان ن - ٺمارا س - ٺخندا لاسين نا اراس تڱان
 ووداين، ٺٺيمز ڪ - لابس، ٺٺوهرس اليڪ بيوض لموٺ حما اُد
 ٺضاع اوال ن - سيدنا عيسى ٺٺو اٺيبيوض اسيڏ ن - وُفوڱا ئي
 لڱنوس ن - ٺونپٺ ڪول.
 بولوس ايد يارين س - وُماتا ٺيبرائين ن - لينجيل.

ٺيموٺاوس: ٺيموٺاوس ٺڱا ميس ن - يوٺ ن - ٺودايت، ياغولن
 يومنن س - لماسيح، د - ٺباس وُر ٺڱي وُداي.

ٺمناقار اُگيدس بولوس ٺيڪلٺ ٺامزواروٺ ڪ - ٺمدينٺ ن - لپسترا
 ڪ - اُسيا ٺامزبانٺ (ٺورڪيا دغي) ڪ - ٺوادا نس ٺيس سنات،
 (ٺسڱين نا ڱان ٺمازان 16 : 1 - 3). ٺوا زڪ سبيس ايد ٺڱا
 ٺيموٺاوس زڪ ٺسمون ن - بولوس نا غورس ٺوالان. ٺمون
 اُگيدس ڪ - ٺواديوين نس س - وُماتا، د - مشٺان - ٺيڪال ايد يڪا
 بولوس اُر ٺيسبدا خف ٺعاوسيويين ن - ٺڪراون نا غر لائٺ
 ٺموڪريسپن ٺوعرن. اُياد اُخف ديٺوبدر بيسم نس شيڱان ڪ -
 لٺشاب ن - " ٺسڱين نا ڱان ٺمازان (اُم ڪ - وُمور ويس 17 : 14
 - 15، د - ويس 18 : 5، د - ويس 19 : 22) نغد ڪ - ٺبرائين ن -
 بولوس.

***Lettre aux Éphésiens
et
Lettre aux Philippiens***

*Une Traduction en Tamazight du Moyen Atlas
Maroc Central*

©2013

www.tamazight.info
info@tamazight.info

ثابرات ن - بولوس ئي يمومن ن - ثمدينث ن - آفاسوس

آفاسوس نڱا نڱا يوٺ ن - ثمدينث تامي يمفور وادور. ٺوساد خف بير ن -
لبحر گ - وعلوي ن - ٺمازيرٺ ن - آسيا ٺامزڙيانٺ. نڱاتيد وِمازان بولوس
ٺيڱاٺ ٺامزواروت گ - ٺوادا نس ٺيس سنات ناگ ار نٺبراح س - نڱميسن
زڙيلين. د گ - ٺوادا نس ٺيس شرط نقيمان ديكس شراض ن - نسڱاسن ار
نسٺلماڊ آگراون - نمومن نا يممون ديس. د - لشتاب اد گ - لعاهد وِجديد نا
غر نلا بيسم ن - ثمدينث اد، نٺا ٺابرات نا ياري وِمازان بولوس ئي وِگراون -
نمومن نا يلان ديس. گ - ٺبرات اد، داسن نٺقيس بولوس، اراخ نٺقيس اود
نوڪني، مايد نڱا سيدنا عيسي غيفنخ د - ميمش ايداخ نرا انيدير. اراخ نسنعات
رحمت ن - ربي، د - وينا يعول اد نيگ حما اد نفوڪو ميدن ن - لڱنوس ن -
دونيت س - ماس ٺلا. اراخ نسنعات اٺو ميمش ايد نحصا اٺيلي ٺامونت نٺگر
ن - ميدن ن - ربي، د - ميمش ايد نحصا انگس لمعصيت اها نمون دات ن -
ربي. نسيول بولوس اٺو گ - ٺبرات اد اود خف ميمش ايد نحصا ئي يرڱزن د
- ٺوٺمين نسن اد ميري ن اها موقارن ننگراتسن، د - ميمش ايداخ نحصا اٺيلي
نوجد انال ٺيٺيون ن - نبليس.

ثابرات ن - بولوس ئي يمومن ن - ثمدينث ن - فيليبي

فيلبي نڱا نڱا يوٺ ن - ثمدينث نا ستعمرن رومان. ٺوساد گ - وِزلاماض ن -
ٺمازيرٺ ن - ماڪيدونيا. گ - ٺوادا نس ٺيس سنات، نسمون بولوس د -
نسمون نس آگراون - نمومن امزوارو گ - ٺمازيرٺ ن - وِروبا. د - لشتاب اد
زگ لعاهد وِجديد نا غر نلا بيسم ن - ثمدينث اد ن - فيليبي، نٺا ٺابرات نا ياري
وِمازان بولوس ئي وِگراون - نمومن ديس. نرا اٺن نسومر خف ٺرزيٺ
ناس وزن، د - خف وسعاون نا شعاونن اد نبرح س - نڱميسن زڙيلين. گ -
ٺبرات اد داخ نسٺلماڊ وِمازان بولوس ميمش ايداخ نحصا انفرح، نحمد ئي ربي
اها وِرتاسي انزگوم. وِر نسخاتار س - نخخفاون نخ مشان انحاسب ويياض
نيس اخ وِفن اها نروور نفع نسن خف وينخ. ار نٺيسين اٺو گ - ٺبرات اد
ميمش اي نيزري لماسيح انسان - لعز يدود غر دونيت اد اها يضاع اود اد
نمٺ خف نڱيڱن ن - وِطورق، د - وِفوڪا وِر نيد س - لاعمال مشان س -
سيدنا عيسي لماسيح، د - نوڪني ايٺ ييڱنا ايد نڱا.